SONY

5-051-921-**11**(1)

2-Way Speaker

Instructions	EN	Instrucțiuni	RO
Mode d'emploi	FR	Vejledning	DK
Instrucciones	ES	Ohjeet	FI
Montageanleitung	DE	Instruksjoner	NO
Instruktioner	SE	Pokyny	CZ
Gebruiksaanwijzing	NL	Használati útmutató	HU
Instruções	PT	Návod	SK
Istruzioni per l'uso	IT	Инструкции	BG
Instrukcja obsługi	PL	Οδηγίες	GR

©2023 Sony Corporation Printed in Vietnam

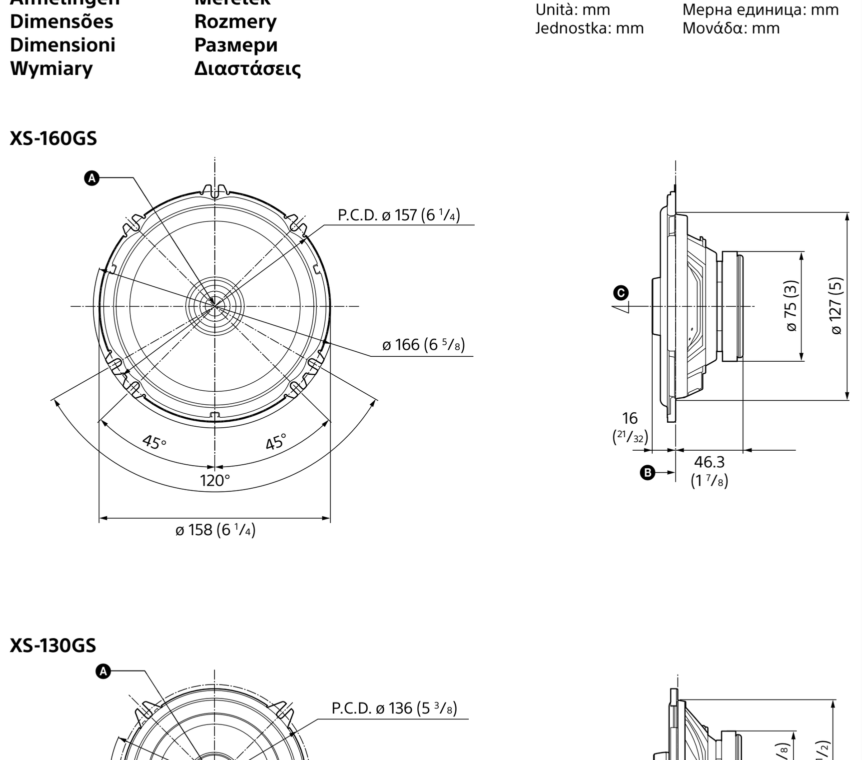
* 5 0 5 1 9 2 1 1 1 * (1)

XS-160GS/XS-130GS

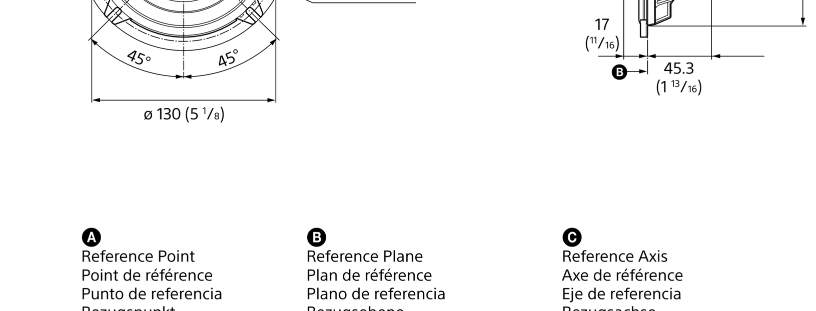
Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Dimensioner
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Dimensiuni
Dimensioner
Mitat
Mål
Rozměry
Meretek
Rozmery
Размери
Διαστάσεις

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Enhed: mm
Yksikkö: mm
Enhet: mm
Jednotka: mm
Mértékegység: mm
Jednotka: mm
Мерна единица: mm
Μονάδα: mm

XS-160GS



XS-130GS



A	B	C
Reference Point	Reference Plane	Reference Axis
Point de référence	Plan de référence	Axe de référence
Punto de referencia	Plano de referencia	Eje de referencia
Bezugspunkt	Bezugsebene	Bezugsachse
Referenspunkt	Referensplan	Referensaxel
Referentiepunt	Referentievlak	Referentieas
Ponto de Referência	Plano de Referência	Eixo de Referência
Punto di riferimento	Piano di riferimento	Asse di riferimento
Punkt odniesienia	Płaszczyzna odniesienia	Oś odniesienia
Punct de referință	Plan de referință	Axă de referință
Referencepunkt	Referenceplan	Referenceakse
Viitepiste	Viitetaso	Viiteakseli
Referansepunkt	Referanseplan	Referanseakse
Referenční bod	Referenční rovina	Referenční osa
Igazítási pont	Rögzítési sík	Középvonal
Referenčný bod	Základná rovina	Referenčná os
Еталонна точка	Еталонна равнина	Еталонна ос
Σημείο αναφοράς	Επίπεδο αναφοράς	Άξονας αναφοράς

Made in Vietnam
https://www.sony.net/

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
EU Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the EU Importer or related to product compliance in Europe should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in UK applying relevant statutory requirements
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
UK Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the UK Importer or related to product compliance in the UK should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Europe B.V., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, United Kingdom.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation.
Importateur dans l'UE : Sony Europe B.V.
Les questions basées sur la législation européenne pour l'importateur ou relatives à la conformité des produits doivent être adressées au mandataire : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgique.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. En revanche, il doit être rapporté à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.
Importador UE: Sony Europe B.V.
Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede tratarse como un residuo doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt.
EU Importeur: Sony Europe B.V.
Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Att observera för kunder: Följande information är endast tillämplig för utrustning som sålts i länder där EU-direktiv tillämpas
Den här produkten har tillverkats av, eller på uppdrag av Sony Corporation.
EU-importör: Sony Europe B.V.
Frågor till EU-importören eller frågor som rör produkternas överensstämmelse i Europa skall sändas till tillverkarens auktoriserade representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Hantering av gamla elektriska och elektroniska produkter (gäller inom EU och andra länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten bortskaffas felaktigt. Återvinning av material bidrar till att bevara naturresurser. Kontakta dina lokala myndigheter, din lokala avfallshanteringstjänst eller affären där du köpte produkten för mer information om återvinning.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Dit product werd vervaardigd door of in opdracht van Sony Corporation.
EU-importeur: Sony Europe B.V.
Vragen aan de EU-importeur of met betrekking tot Europese productconformiteit kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, België.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zijn gekoppeld aan verkeerde afvalbehandeling. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Aviso para clientes: as informações seguintes só se aplicam a equipamentos vendidos em países sujeitos às diretivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation.
Importador na UE: Sony Europe B.V.
Questões ao importador na UE ou relacionadas com a conformidade do produto na Europa devem ser enviadas ao representante autorizado do fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation.
Importatore UE: Sony Europe B.V.
Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, in Belgio.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato in un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate da uno smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń, które zostały wprowadzone do sprzedaży w krajach stosujących dyrektywy Unii Europejskiej
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation.
Importer w UE: Sony Europe B.V.
Zapytania do importera w UE i zapytania dotyczące zgodności produktu w Europie należy kierować do autoryzowanego przedstawiciela producenta, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Pozbywanie się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zagospodarowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym zagrożeniom dla środowiska i zdrowia ludzi, do których mogłoby dojść w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling materiałów pomaga chronić zasoby naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Acest produs a fost fabricat de către sau în numele Sony Corporation.
Importator UE: Sony Europe B.V.
Întrebări către importatorul UE sau referitoare la conformitatea produsului în Europa se trimit către reprezentantul autorizat al producătorului, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie considerat un deşeu menajer. În schimb, produsul trebuie predat punctelor corespunzătoare de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă de faptul că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative pentru mediu şi pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi afectate de către manipularea şi dezafectarea incorectă. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria dvs. sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Bemærkning til kunder: Følgende oplysninger gælder kun for alt udstyr, som sælges i lande, der anvender EU-direktiver
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation.
EU-Importør: Sony Europe B.V.
Forespørgsler til EU-Importøren eller vedrørende overholdelse af produktgaranti i Europa skal sendes til fabrikantens repræsentant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske produkter (gælder for den Europæiske Union og andre lande med separate indsamlingssystemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til genanvendelse af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de mulige negative konsekvenser for miljø og sundhed, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genanvendelse af materialer bidrager til at bevare naturlige ressourcer. Yderligere information om genanvendelse af dette produkt kan fås hos den kommunale genbrugsstation, det lokale renovationsselskab eller den butik, hvor produktet blev købt.

Huomautus asiakkaille: seuraavat tiedot koskevat ainoastaan laitteita, joita myydään EU-direktiivejä noudattavissa maissa
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporation toimesta tai puolesta.
EU-maahantuoja: Sony Europe B.V.
EU-maahantuojalle osoitetut tiedustelut tai tuotteen Euroopan vaatimustenmukaisuuteen liittyvät tiedustelut tulee osoittaa valmistajan valtuutetulle edustajalle: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan unionia sekä muita maita, joissa on käytössä jätteiden lajittelujärjestelmä)

Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla laitteen asianmukaisen hävittämisen voit auttaa estämään luonnolle ja ihmisten terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia, joita näiden tuotteiden epäasianmukainen hävittäminen voi aiheuttaa. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Merknad for kunder: følgende informasjon gjelder kun utstyr som selges i land som bruker EU-direktivene
Dette produktet har blitt produsert av eller på vegne av Sony Corporation.
EU-importør: Sony Europe B.V.
Spørsmål til EU-importøren eller spørsmål vedrørende produktets overensbestemmelse i Europa skal sendes til produsentens autoriserte represetant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Kassering av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i Den europeiske union og andre land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til en passende gjenvinningsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr. Når du sørger for at dette produktet avhendes på korrekt måte, er du med på å forhindre mulige negative følger for miljøet og helse, som kunne vært forårsaket av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene bidrar til å ta vare på naturressurser. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter, renovasjonsverket der du bor, eller butikken der du kjøpte produktet.

Oznámení pro zákazníky: následující informace platí jen pro zařízení prodávaná v zemích, které uplatňují směrnice EU
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společnosti Sony Corporation.
Dovozce do EU: Sony Europe B.V.
Žádosti týkající se dovozce do EU nebo technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgie.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Megjegyzés a felhasználók számára: a következő tájékoztatás az EU irányelveit alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation vagy megbízottja gyártotta.
EU importőr: Sony Europe B.V.
Az EU importőrrel vagy az Európai termékbiztonsággal kapcsolatos kérdéseket a gyártó jogosult képviselőjének kell küldeni, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása. (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben.)

Ez, a készüléken vagy annak csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy termék nem kezelhető háztartási hulladékként – kérjük, hogy azt elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, amely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat illetően forduljon a területileg illetékes hivatalhoz, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, amelyben a terméket vásárolta.

Upozornenie pre zákazníkov: Nasledujúce informácie sa vzťahujú len na zariadenia predávané v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Tento produkt vyrába spoločnosť Sony alebo je vyrobený v mene Sony Corporation.
Dovozca pre EÚ: Sony Europe B.V.
Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgicko.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (platí v Európskej únii a ostatných krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Бележка за клиентите: следната информация се отнася само за оборудване, което се продава в държави, прилагащи директивите на ЕС
Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation.
Вносител в ЕС: Sony Europe B.V.
Запитвания до вносителя или запитвания свързани със съответствието на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към упълномощения представител на производителя Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Белгия.

Изхвърлянена стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други държави със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при неправилното изхвърляне на този продукт. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Σημείωση προς τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν μόνο για τον εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου εφαρμόζονται οι οδηγίες της ΕΕ
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation.
Εισαγωγέας στην Ευρώπη : Sony Europe B.V.
Ερωτήσεις προς τον εισαγωγέα ή σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Βέλγιο.

Απόρριψη παλιών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Ευρωπαϊκή Εγγύηση Sony
Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν της Sony. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από τη χρήση του. Στην απίθανη περίπτωση που το προϊόν σας χρειαστεί σέρβις (επισκευή) κατά τη διάρκεια της εγγύησης, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το κατάστημα αγοράς ή μ' ένα μέλος του δικτύου εξουσιοδοτημένων σέρβις μας **(ASN)** της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Ζώνης **(ΕΟΖ)** ή και άλλων χωρών που αναφέρονται σ' αυτή την εγγύηση ή στα συνοδεύοντα αυτήν φυλλάδια **(Περιοχή Κάλυψης της Εγγύησης)**.
Μπορείτε να βρείτε λεπτομέρειες για τα μέλη του δικτύου μας **ASN**, στους τηλεφωνικούς καταλόγους, στους καταλόγους προϊόντων μας και στις ιστοσελίδες μας.
Για να αποφύγετε κάθε περιττή ταλαιπωρία, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης προτού να έρθετε σε επαφή με τον προμηθευτή σας ή το δίκτυο εξουσιοδοτημένων σέρβις μας.

Η Εγγύησή Σας
Η παρούσα εγγύηση ισχύει για το προϊόν της Sony που αγοράσατε, εφ' όσον κάτι τέτοιο αναφέρεται στα φυλλάδια που συνόδευαν το προϊόν σας, υπό την προϋπόθεση ότι αγοράστηκε εντός της Περιοχής Κάλυψης της Εγγύησης.

Με την παρούσα, η Sony εγγυάται ότι το προϊόν είναι απαλλαγμένο από κάθε ελάττωμα σχετιζόμενο με τα υλικά ή την κατασκευή, για μια περίοδο **ΔΥΟ ΕΤΩΝ** από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Η αρμόδια για να προσφέρει και να εκπληρώσει την παρούσα εγγύηση, εταιρεία Sony, είναι αυτή που αναφέρεται σ' αυτήν την Εγγύηση ή στο συνοδεύον αυτήν φυλλάδιο στη χώρα όπου επιδιώκεται η επισκευή κατά τη διάρκεια της εγγύησης.

Εάν, εντός της περιόδου εγγύησης, αποδειχθεί ελαττωματικό το προϊόν (από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς) λόγω ακατάλληλων υλικών ή κατασκευής, η Sony ή ένα μέλος του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** της Περιοχής Κάλυψης της Εγγύησης θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει (κατ' επιλογή της Sony) χωρίς επιβάρυνση για εργατικά ή ανταλλακτικά, το προϊόν ή τα ελαττωματικά εξαρτήματά του, εντός εύλογου χρόνου, βάσει των όρων και συνθηκών που εκτίθενται παρακάτω. Η Sony και τα μέλη του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** μπορούν να αντικαταστήσουν ελαττωματικά προϊόντα ή εξαρτήματα με νέα ή ανακυκλωμένα προϊόντα ή εξαρτήματα. Όλα τα προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί γίνονται ιδιοκτησία της Sony.

Όροι
1. Επισκευές δυνάμει της παρούσας εγγύησης θα παρέχονται μόνο εάν προσκομισθεί το πρωτότυπο τιμολόγιο ή η απόδειξη πώλησης (με την ένδειξη της ημερομηνίας αγοράς, του μοντέλου του προϊόντος και της επωνυμίας του εμπόρου) μαζί με το ελαττωματικό προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης. Η Sony και τα μέλη του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** μπορούν να αρνηθούν τη δωρεάν επισκευή κατά την περίοδο εγγυήσεως εάν δεν προσκομισθούν τα προαναφερόμενα έγγραφα ή εάν δεν προκύπτουν από αυτά η ημερομηνία αγοράς, το προϊόν ή το μοντέλο του προϊόντος ή η επωνυμία του εμπόρου. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει εάν ο τύπος του μοντέλου ή ο σειριακός αριθμός του προϊόντος έχει αλλοιωθεί διαγραφεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.

2. Για να αποφευχθεί βλάβη ή απώλεια / διαγραφή σε αφαιρούμενα ή αποσπώμενα μέσα ή εξαρτήματα αποθήκευσης δεδομένων, οφείλετε να τα αφαιρέσετε πριν παραδώσετε το προϊόν σας για επισκευή κατά την περίοδο εγγύησης.

3. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς που συνδέονται με τη μεταφορά του προϊόντος σας προς και από τη Sony ή μέλος του δικτύου **ASN**.

4. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα εξής:
- Περιοδική συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ως αποτέλεσμα φυσιολογικής φθοράς.
- Αναλώσιμα (συστατικά μέρη για τα οποία προβλέπεται περιοδική αντικατάσταση κατά τη διάρκεια ζωής ενός προϊόντος, όπως μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φυσίγγια εκτύπωσης, γραφίδες, λάμπες, καλώδια κλπ.),
- Ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν λόγω χρήσης, λειτουργίας ή χειρισμού ασύμβατων με την κανονική ατομική ή οικιακή χρήση,
- Ζημιές ή αλλαγές στο προϊόν που προκλήθηκαν από:
  – Κακή χρήση, συμπεριλαμβανομένου:
  – του χειρισμού που επιφέρει φυσική, αισθητική ή επιφανειακή ζημιά ή αλλαγές στο προϊόν ή βλάβη σε οθόνες υγρών κρυστάλλων
  – μη κανονική ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες της Sony εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος
  – μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες σωστής συντήρησης της Sony
  – εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος με τρόπο μη σύμφωνο με τις τεχνικές προδιαγραφές και τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα όπου έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Μολύνσεις από ιούς ή χρήση του προϊόντος με λογισμικό που δεν παρέχεται με το προϊόν ή λανθασμένη εγκατάσταση του λογισμικού.
- Την κατάσταση ή τα ελαττώματα των συστημάτων με τα οποία χρησιμοποιείται ή στα οποία ενσωματώνεται το προϊόν, εκτός από άλλα προϊόντα της Sony ειδικά σχεδιασμένα για να χρησιμοποιούνται με το εν λόγω προϊόν.
- Χρήση του προϊόντος με εξαρτήματα, περιφερειακό εξοπλισμό και άλλα προϊόντα των οποίων ο τύπος, η κατάσταση και το πρότυπο δεν συνιστώνται από τη Sony.
- Επισκευή ή επιχειρηθείσα επισκευή από άτομα που δεν είναι μέλη της Sony ή του δικτύου **ASN**.
- Ρυθμίσεις ή προσαρμογές χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Sony, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται:
  – η αναβάθμιση του προϊόντος πέρα από τις προδιαγραφές ή τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης ή
  – οι τροποποιήσεις του προϊόντος με σκοπό να συμμορφωθεί προς εθνικές ή τοπικές τεχνικές προδιαγραφές και πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν σε χώρες για τις οποίες το προϊόν δεν είχε σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ειδικά.
- Αμέλεια.
- Ατυχήματα, πυρκαγιά, υγρά, χημικές και άλλες ουσίες, πλημμύρα, δονήσεις, υπερβολική θερμότητα, ακατάλληλο εξαερισμό, υπέρταση, υπερβολική ή εσφαλμένη τροφοδοσία ή τάση εισόδου, ακτινοβολία, ηλεκτροστατικές εκκενώσεις συμπεριλαμβανομένου του κεραυνού, άλλες εξωτερικές δυνάμεις και επιδράσεις.

5. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει μόνο τα υλικά μέρη του προϊόντος. Δεν καλύπτει το λογισμικό (είτε της Sony είτε τρίτων κατασκευαστών) για το οποίο παρέχεται ή πρόκειται να ισχύσει μια άδεια χρήσης από τον τελικό χρήστη ή χωριστές δηλώσεις εγγύησης ή εξαιρέσεις από την εγγύηση.

Εξαιρέσεις και περιορισμοί
Με εξαίρεση των όσων αναφέρονται ανωτέρω, η Sony δεν παρέχει καμία εγγύηση (ρητή, σιωπηρή, εκ του νόμου ή άλλη) όσον αφορά την ποιότητα, την επίδοση, την ακρίβεια, την αξιοπιστία, την καταλληλότητα του προϊόντος ή του λογισμικού που παρέχεται ή συνοδεύει το προϊόν, για συγκεκριμένο σκοπό. Εάν η ισχύουσα νομοθεσία απαγορεύει πλήρως ή μερικώς την παρούσα εξαίρεση, η Sony εξαιρεί ή περιορίζει την εγγύηση της μόνο στη μέγιστη έκταση που επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία. Οποιαδήποτε εγγύηση η οποία δεν εξαιρείται πλήρως (στο μέτρο που το επιτρέπει ο ισχύων νόμος) θα περιορίζεται στη διάρκεια ισχύος της παρούσας εγγύησης.

Η μοναδική υποχρέωση της Sony, σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση προϊόντων που υπόκεινται στους όρους και συνθήκες της εγγύησης. Η Sony δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά που σχετίζεται με τα προϊόντα, το σέρβις, την παρούσα εγγύηση, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών και άυλων απωλειών, του τιμήματος που καταβλήθηκε για την αγορά του προϊόντος, της απώλειας κερδών, εισοδήματος, δεδομένων, απόλαυσης ή χρήσης του προϊόντος ή οποιωνδήποτε συνδεδεμένων προϊόντων – της άμεσης, παρεμπίπτουσας ή επακόλουθης απώλειας ή ζημίας ακόμη και αν αυτή η απώλεια ή ζημία αφορά σε:
- Μειωμένη λειτουργία ή μη λειτουργία του προϊόντος ή συνδεδεμένων προϊόντων λόγω ελαττωμάτων ή μη διαθεσιμότητας κατά την περίοδο που αυτό βρίσκεται στη Sony ή σε μέλος του δικτύου **ASN**, η οποία προκάλεσε διακοπή της διαθεσιμότητας του προϊόντος, απώλεια χρόνου χρήστη ή διακοπή της εργασίας.
- Παροχή ανακριβών πληροφοριών που ζητήθηκαν από το προϊόν ή από το συνδεόμενα προϊόντα.
- Ζημιά ή απώλεια λογισμικών προγραμμάτων ή αφαιρούμενων μέσων αποθήκευσης δεδομένων ή
- Μολύνσεις από ιούς ή άλλες αιτίες.

Τα ανωτέρω ισχύουν για απώλειες και ζημιές που υπόκεινται σε οιεσδήποτε γενικές αρχές δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της αμέλειας ή άλλων αδικοπραξιών, αθέτησης σύμβασης, ρητής ή σιωπηρής εγγύησης και απόλυτης ευθύνης (ακόμα και για θέματα για τα οποία η Sony ή μέλος του δικτύου **ASN** έχει ειδοποιηθεί για την πιθανότητα πρόκλησης τέτοιων ζημιών).

Στο μέτρο που η ισχύουσα νομοθεσία απαγορεύει ή περιορίζει αυτές τις εξαιρέσεις ευθύνης, η Sony εξαιρεί ή περιορίζει την ευθύνη της μόνο στη μέγιστη έκταση που της επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία. Για παράδειγμα, μερικά κράτη απαγορεύουν την εξαίρεση ή τον περιορισμό ζημιών που οφείλονται σε αμέλεια, σε βαριά αμέλεια, σε εκ προθέσεως παράπτωμα, σε δόλο και παρόμοιες πράξεις. Σε καμία περίπτωση, η ευθύνη της Sony κατά την παρούσα εγγύηση δεν υπερβαίνει την τιμή που καταβλήθηκε για την αγορά του προϊόντος, ωστόσο αν η ισχύουσα νομοθεσία επιτρέπει μόνο περιορισμούς ευθυνών υψηλότερου βαθμού, θα ισχύουν οι τελευταίοι.

Τα επιφυλασσόμενα νόμιμα δικαιώματά σας
Ο καταναλωτής έχει έναντι της Sony τα δικαιώματα που απορρέουν από την παρούσα εγγύηση, σύμφωνα με τους όρους που περιέχονται σε αυτήν, χωρίς να παραβιάζονται τα δικαιώματά του που πηγάζουν από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία σχετικά με την πώληση καταναλωτικών προϊόντων. Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει τα νόμιμα δικαιώματα που ενδεχομένως να έχετε, ούτε εκείνα που δεν μπορούν να εξαιρεθούν ή να περιοριστούν, ούτε δικαιώματά σας εναντίον των προσώπων από τα οποία αγοράσατε το προϊόν. Η διεκδίκηση οποιωνδήποτε δικαιωμάτων σας εναπόκειται αποκλειστικά σε εσάς.

SONY EUROPE B.V. με διακριτικό τίτλο Sony Hellas (Sony Europe B.V., Greek Branch)
Αμαρουσίου Χαλανδρίου 18-20, 151 25
Παράδεισος Αμαρουσίου,
Αθήνα, Ελλάδα
Τηλ. 2111988791 (από Ελλάδα για κλήσεις τόσο από σταθερό όσο και από κινητό)
Τηλ. 800 91150 (από Κύπρο για κλήσεις τόσο από σταθερό όσο και από κινητό)
E-mail : customersupport.EL@eu.sony.com

Version 07.2020

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  – Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  – Do not put your fingers through the holes of the frame.
  – Do not drop foreign objects in the units.
- Do not place this product close to medical devices.
  – This product (including accessories) has magnet(s) which may interfere with pacemakers, programmable shunt valves for hydrocephalus treatment, or other medical devices. Do not place this product close to persons who use such medical devices. Consult your doctor before using this product if you use any such medical device.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Évitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  – Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  – Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  – Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.
- Ne placez pas ce produit près d'appareils médicaux.
  – Ce produit (y compris les accessoires) comporte un ou des aimants qui peuvent perturber les stimulateurs cardiaques, les valves de dérivation programmables pour le traitement de l'hydrocéphalie ou d'autres appareils médicaux. Ne placez pas ce produit près de personnes utilisant ce type d'appareil médical. Consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit si vous utilisez ce type d'appareil médical.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- No utilice continuamente el sistema de altavoces por encima de la capacidad de potencia máxima.
- Mantenga las cintas grabadas, los relojes y las tarjetas de crédito personales con codificación magnética lejos del sistema de altavoces para protegerlos de los daños causados por los imanes de los altavoces.
- Tenga en cuenta lo siguiente cuando instale las unidades; de lo contrario, podría producirse un mal funcionamiento y/o un deterioro de la calidad del sonido.
  – No toque los diafragmas y/o los conos de los altavoces con la mano o con herramientas.
  – No introduzca los dedos por los agujeros del marco.
  – No deje caer objetos extraños en las unidades.
- No poner este producto cerca de aparatos médicos.
  – Este producto (incluyendo los accesorios) tiene un imán (o imanes) que puede interferir con marcapasos, válvulas de derivación programables para el tratamiento de la hidrocefalia, o con otros aparatos médicos. No ponga el producto cerca de personas que utilicen dichos aparatos médicos. Consulte con su médico antes de utilizar este producto si utiliza cualquiera de dichos aparatos médicos.

Si no encuentra un lugar de montaje adecuado, consulte a su concesionario de automóviles o al distribuidor Sony más cercano antes de realizar el montaje.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  – Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  – Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  – Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.
- Dieses Produkt nicht in der Nähe von medizinischen Geräten aufstellen.
  – Dieses Produkt (einschließlich der Zubehörteile) enthält einen oder mehrere Magnete, die Herzschrittmacher, programmierbare Shunt-Ventile für die Behandlung von Hydrozephalus oder andere medizinische Geräte beeinträchtigen können. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Personen auf, die solche medizinischen Geräte verwenden. Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Benutzung dieses Produkts, falls Sie ein solches medizinisches Gerät verwenden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Försiktighetsåtgärder

- Använd inte högtalarsystemet kontinuerligt över den maximala effekthanteringskapaciteten.
- Håll inspelade band, klockor och personliga kreditkort med magnetkodning borta från högtalarsystemet för att skydda dem från skador som orsakas av magneterna i högtalarna.
- Observera följande när du installerar enheterna, i annat fall kan felfunktion och/eller försämrad ljudkvalitet uppstå.
  – Vidrör inte membranen och/eller högtalarkonerna för hand eller med verktyg.
  – Stick inte in fingrarna i ramens hål.
  – Tappa inte främmande föremål i enheterna.
- Placera inte denna produkt i närheten av medicinsk utrustning.
  – Denna produkt (inklusive tillbehör) innehåller en eller flera magneter som kan påverka pacemakers, programmerbara shuntventiler för vattenskallebehandling, eller annan medicinsk utrustning. Placera inte denna produkt i närheten av personer som använder sådan medicinsk utrustning. Rådfråga en läkare innan du använder denna produkt om du själv använder sådan medicinsk utrustning.

Hör med din bilhandlare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den om du inte kan hitta en lämplig monteringsplats.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast het luidsprekersysteem niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen; doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  – Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  – Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  – Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.
- Plaats dit product niet dichtbij medische apparatuur.
  – Dit product (inclusief de accessoires) bevat magneten die de werking kunnen hinderen van een pacemaker, programmeerbare shunt-ventielen voor de behandeling van hydrocefalie (waterhoofd), of andere medische apparatuur. Plaats dit product niet dichtbij mensen die dergelijke medische apparatuur gebruiken. Raadpleeg uw arts voordat u dit product gebruikt in het geval u dergelijke medische apparatuur gebruikt.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony-dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar que fiquem danificados pelos ímanes dos altifalantes.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  – Não toque nos diafragmas e/ou nos cones dos altifalantes com as mãos ou com ferramentas.
  – Não coloque os dedos nos orifícios da estrutura.
  – Não deixe cair objetos estranhos dentro das unidades.
- Não coloque este produto perto de dispositivos médicos.
  – Este produto (incluindo os acessórios) tem íman(es) que pode(m) interferir com pacemakers, válvulas de derivação programáveis para o tratamento de hidrocefalia ou outros dispositivos médicos. Não coloque este produto perto de pessoas que utilizam esses dispositivos médicos. Consulte o seu médico antes de utilizar este produto se utilizar qualquer um desses dispositivos médicos.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  – Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  – Non inserire le dita nelle cavità della cornice.
  – Non introdurre oggetti estranei nelle unità.
- Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di dispositivi medicali.
  – Questo prodotto (accessori inclusi) contiene magneti che potrebbero interferire con pacemaker, valvole shunt programmabili per il trattamento dell'idrocefalo o altri dispositivi medicali. Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di persone che fanno uso di tali dispositivi medicali. Consultare il proprio medico prima di usare questo prodotto se si fa uso di dispositivi medicali.

Se non si riesce a trovare un luogo appropriato per installare l'unità, rivolgersi al proprio concessionario auto o al rivenditore Sony più vicino prima di procedere al montaggio.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu głośnikowego w sposób ciągły przy mocy wyjściowej przekraczającej jego wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki oraz karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy je przechowywać z dala od głośników zawierających wbudowane magnesy.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  – Nie dotykać membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  – Nie wkładać palców w otwory ramki.
  – Nie wrzucać ciał obcych do wnętrza produktów.
- Nie umieszczać produktu w sąsiedztwie urządzeń medycznych.
  – Ten produkt (wraz z osprzętem) wyposażony jest w magnes(y) mogący(-e) zakłócać pracę rozruszników serca, programowalnych zastawek przetokowych do leczenia wodogłowia lub innych urządzeń medycznych. Nie należy umieszczać produktu w pobliżu osób, które korzystają ze wspomnianych urządzeń medycznych. Jeżeli stosowane są wspomniane urządzenia medyczne, przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu należy zasięgnąć porady lekarskiej.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na instalację głośników, należy przed rozpoczęciem instalacji skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

Măsuri de precauție

- Nu utilizați sistemul de difuzoare în mod continuu peste capacitatea maximă de gestionare a intensității.
- Nu păstrați în apropierea sistemului de difuzoare casetele înregistrate, ceasurile și cărțile de credit personale care utilizează coduri magnetice, pentru a le proteja împotriva deteriorării cauzate de magneții din difuzoare.
- Luați în considerare următoarele aspecte atunci când instalați unitățile; în caz contrar, pot apărea defecțiuni și/sau deteriorarea calității sunetului.
  – Nu atingeți cu mâna sau cu alte unelte diafragmele și/sau conurile difuzoarelor.
  – Nu introduceți degetele prin orificiile cadrului.
  – Nu scăpați obiecte străine în unități.
- Nu amplasați acest produs în apropierea dispozitivelor medicale.
  – Acest produs (inclusiv accesoriile) conține unu sau mai mulți magneți care pot interfera cu stimulatoarele cardiace, șunturile ventriculo-peritoneale programabile pentru tratarea hidrocefaliei sau alte dispozitive medicale. Nu amplasați acest produs în apropierea persoanelor care utilizează astfel de dispozitive medicale. Solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza acest produs dacă folosiți astfel de dispozitive medicale.

Dacă nu găsiți un loc de montare adecvat, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montare.

Sikkerhedsforanstaltninger

- Brug ikke højttalersystemet kontinuerligt ud over den spidseffekt, det kan klare.
- Hold optagne bånd, ure og kreditkort med magnetkode væk fra højttalersystemet for at beskytte disse dele mod beskadigelse forårsaget af magneterne i højttalerne.
- Vær opmærksom på følgende ved installation af enhederne; ellers kan der opstå fejlfunktion og/eller forringet lydkvalitet.
  – Rør ikke ved membranerne og/eller højttalerkeglen med hånden eller med værktøjer.
  – Sæt ikke fingrene ind i hullerne i rammen.
  – Tab ikke fremmedlegemer ned i enhederne.
- Placer ikke dette produkt i nærheden af medicinsk udstyr.
  – Dette produkt (inklusive tilbehør) indeholder magnet(er), som muligvis kan interferere med pacemakere, programmerbare shuntventiler til hydrocephalusbehandling eller andet medicinsk udstyr. Placer ikke dette produkt i nærheden af personer, som anvender sådan medicinsk udstyr. Konsulter din læge inden du anvender dette produkt, hvis du anvender nogen former for sådan medicinsk udstyr.

Kontakt din autoforhandler eller nærmeste Sony-forhandler før montering, hvis du ikke kan finde et egnet monteringssted.

Varotoimenpiteet

- Älä käytä kaiutinjärjestelmää jatkuvasti huipputehon käsittelykapasiteetin yläpuolella.
- Säilytä tallennetut nauhat, kellot ja henkilökohtaiset luottokortit, jotka käyttävät magneettikoodausta, etäällä kaiutinjärjestelmästä, jotta kaiuttimien magneetit eivät vahingoita niitä.
- Huomioi seuraava, kun asennat yksiköitä, muuten seurauksena voi olla toimintahäiriö ja/tai äänenlaadun heikentyminen.
  – Älä kosketa kaiutinkalvoja ja/tai kaiutinkartioita käsillä tai työkaluilla.
  – Älä työnnä sormiasi kehyksen reikien läpi.
  – Älä pudota vieraita esineitä yksiköiden sisään.
- Älä sijoita tätä laitetta lähelle lääketieteellisiä laitteita.
  – Tässä tuotteessa (lisävarusteet mukaan lukien) on magneetteja, jotka voivat häiritä tahdistimia, hydrokefalian hoitoon tarkoitettuja ohjelmoitavia sunttiventtiilejä tai muita lääketieteellisiä laitteita. Älä sijoita tätä laitetta lähelle henkilöitä, jotka käyttävät tällaisia lääketieteellisiä laitteita. Neuvottele lääkärin kanssa ennen tämän tuotteen käyttämistä, jos käytät jotain tällaisia lääketieteellisiä laitteita.

Jos et löydä sopivaa kiinnityspaikkaa, kysy neuvoja autonmyyjältä tai lähimmältä Sony-jälleenmyyjältä ennen kiinnittämistä.

Forholdsregler

- Ikke bruk høyttalersystemet kontinuerlig på et høyere nivå enn toppeffekten det kan håndtere.
- Hold lydbånd, klokker og kredittkort med magnetisk koding unna høyttalersystemet for å beskytte dem mot skade forårsaket av magnetene i høyttalerne.
- Hvis du ikke følger punktene nedenfor når du monterer enhetene, kan det føre til funksjonsfeil og/eller svekkelse av lydkvaliteten.
  – Ikke ta på membranene og/eller høyttalerkonusene med hendene eller berør dem med verktøy.
  – Ikke stikk fingrene gjennom hullene i rammen.
  – Ikke slipp fremmedlegemer inn i enhetene.
- Dette produktet må ikke plasseres i nærheten av medisinske enheter.
  – Dette produktet (inkludert tilbehør) inneholder magneter som kan påvirke pacemakere, programmerbare shuntventiler for behandling av hydrocefalus eller andre medisinske enheter. Dette produktet må ikke plasseres i nærheten av personer som bruker slike medisinske enheter. Hvis du bruker slike medisinske enheter, må du høre med legen din før du bruker dette produktet.

Hvis du ikke finner et passende monteringssted, bør du rådføre deg med bilforhandleren eller nærmeste Sony-forhandler før du monterer.

Bezpečnostní opatření

- Nepoužívejte systém reproduktorů nepřetržitě nad rámec maximální kapacity výkonu.
- Nahrané pásky, hodinky a osobní karty, které používají magnetické kódování, uchovávejte mimo systém reproduktorů, aby byly chráněny před poškozením způsobeným magnety v reproduktorech.
- Při instalaci jednotek dodržujte uvedené pokyny. V opačném případě může dojít k poruše anebo snížení kvality zvuku.
  – Nedotýkejte se membrán ani kuželů reproduktorů rukama ani žádnými nástroji.
  – Nestrkejte prsty do otvorů v rámu.
  – Dbejte na to, aby do jednotek nespadly cizí předměty.
- Neumísťujte tento produkt blízko lékařských přístrojů.
  – Tento přístroj (včetně doplňků) obsahuje magnet/y, které mohou interferovat s kardiostimulátory, shunty s programovatelnou chlopní, užívanými při léčbě hydrocefalu nebo jinými lékařskými přístroji. Neukládejte tento produkt v blízkosti osob, které tyto lékařské přístroje používají. Pokud používáte některý z těchto lékařských přístrojů, poraďte se s lékařem předtím, než budete používat tento produkt.

Pokud nemůžete najít vhodné umístění pro montáž, obraťte se před montáží na prodejce vašeho vozu nebo na nejbližšího prodejce Sony.

Óvintézkedések

- Ne használja a hangszórórendszer hosszabb ideig a csúcsteljesítménye felett.
- A hangszórókban található mágnesek mágneses mezőitől való védelem érdekében tartsa távol a hangszórórendszertől a felvételeket tartalmazó szalagokat, karórákat és mágneses kódolásokat tartalmazó hitelkártyákat.
- Az egységek beszerelése során vegye figyelembe a következőket; ellenkező esetben üzemzavar és/vagy a hangminőség romlása következhet be.
  – Ne érintse meg a membránokat és/vagy a hangszórókúpokat kézzel vagy szerszámokkal.
  – Ujjaival ne nyúljon be a váz furataiba.
  – Ne ejtsen bele idegen tárgyakat az egységekbe.
- A készüléket ne helyezze orvosi eszközök közelébe.
  – A készülék (beleértve a kiegészítőit) mágnest vagy mágneseket tartalmaz, amelyek zavart okozhatnak a szívritmus-szabályozók, a programozható hydrocephalus söntszelepek és egyéb orvosi eszközök működésében. A készüléket ne helyezze ilyen orvosi eszközöket használó személy közelébe. Ha ilyen orvosi eszközöket használ, a készülék használata előtt kérje ki kezelőorvosa tanácsát.

Ha nem találja a megfelelő beszerelési helyet, akkor a beszerelés előtt kérjen tanácsot autókereskedőjétől vagy a legközelebbi Sony-márkakereskedőtől.

Upozornenia

- Systém reproduktorov nepoužívajte nepretržite nad rámec maximálneho výkonu.
- Nahrané pásky, hodinky a osobné kreditné karty s magnetickým kódom uchovávajte mimo systému reproduktorov, aby ste ich ochránili pred poškodením spôsobeným magnetmi v reproduktoroch.
- Pri inštalácii zariadení dbajte na nasledujúce pokyny, inak môže dôjsť k poruche a/alebo zhoršeniu kvality zvuku.
  – Membrán a/alebo kužeľov reproduktora sa nedotýkajte rukami ani nástrojmi.
  – Nevkladajte prsty do otvorov na ráme.
  – Do zariadení nevhadzujte cudzie predmety.
- Neumiestňujte tento výrobok blízko zdravotníckych prístrojov.
  – Tento výrobok (vrátane príslušenstva) obsahuje magnet(y), ktoré môžu rušiť kardiostimulátory, programovateľné bočníkové tlakové ventily na liečbu hydrocefalu alebo iné zdravotnícke prístroje. Neumiestňujte tento výrobok blízko osôb, ktoré používajú takéto zdravotnícke prístroje. Ak používate akýkoľvek takýto zdravotnícky prístroj, pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom.

Ak nemôžete nájsť vhodné miesto na montáž, pred montážou sa poraďte s predajcom automobilov alebo s najbližším predajcom Sony.

Предпазни мерки

- Не използвайте продължително системата с високоговорители отвъд върховата мощност.
- Дръжте записи на магнитни ленти, часовници и кредитни карти с магнитно кодиране далече от системата с високоговорители, за да ги защитите от повреди, причинени от магнитите на високоговорителите.
- Моля, имайте предвид следното, когато монтирате модулите; в противен случай може да се стигне до неизправност и/или влошаване на качеството на звука.
  – Не докосвайте диафрагмите и/или конусите на високоговорителите с ръка или инструменти.
  – Не поставяйте пръстите си в отворите на рамката.
  – Не поставяйте чужди тела в модулите.
- Не поставяйте този продукт в близост до медицински устройства.
  – Този продукт (вкл. аксесоарите) съдържа магнити, които могат да попречат на работата на пейсмейкъри, програмируеми байпас клапи за хидроцефалия и други медицински устройства. Не поставяйте този продукт в близост до лице с такива устройства. Консултирайте се с лекар, преди да използвате този продукт, ако използвате такива медицински устройства.

Ако не можете да откриете подходящо място за монтаж, се консултирайте с дилъра на вашия автомобил или най-близкия дилър на Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων πέρα από την ικανότητα διαχείρισης ισχύος κορυφής τους.
- Κρατήστε κασέτες, ρολόγια και προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα ηχείων προκειμένου να προστατευτούν από βλάβες που προκαλούνται από τους μαγνήτες των ηχείων.
- Κατά την εγκατάσταση των μονάδων φροντίστε τα παρακάτω, διαφορετικά, ενδέχεται να προκύψει δυσλειτουργία ή/και υποβάθμιση της ποιότητας του ήχου.
  – Μην αγγίζετε τα διαφράγματα ή/και τους κώνους των ηχείων με τα χέρια σας ή με εργαλεία.
  – Μην περνάτε τα δάχτυλά σας μέσα από τις οπές του πλαισίου.
  – Μη ρίχνετε ξένα σώματα μέσα στις μονάδες.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν αυτό κοντά σε ιατρικές συσκευές.
  – Το προϊόν αυτό (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ) έχει μαγνήτη(-ες) που μπορεί να δημιουργεί(-ούν) παρεμβολές σε βηματοδότες, προγραμματιζόμενες βαλβίδες παροχέτευσης για τη θεραπεία υδροκεφάλου ή άλλες ιατρικές συσκευές. Μην τοποθετείτε το προϊόν αυτό κοντά σε άτομα που χρησιμοποιούν τέτοιου είδους ιατρικές συσκευές. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό, εφόσον χρησιμοποιείτε τέτοιου είδους ιατρική συσκευή.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε κατάλληλο σημείο τοποθέτησης, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony πριν από την τοποθέτηση.

Specifications

XS-160GS

Speaker	Coaxial 2 way: Woofer 16.5 cm (6 1/2 in) cone type; Tweeter 2.0 cm (13/16 in) dome type
Short-term maximum power*1	250 W*2
Rated power	40 W*2
CTA 2031 RMS Power	45 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range	45 Hz – 24 000 Hz*2
Mass	Woofer: Approx. 650 g (1 lb 7 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

XS-130GS

Speaker	Coaxial 2 way: Woofer 13 cm (5 1/4 in) cone type; Tweeter 2.0 cm (13/16 in) dome type
Short-term maximum power*1	230 W*2
Rated power	30 W*2
CTA 2031 RMS Power	35 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range	50 Hz – 24 000 Hz*2
Mass	Woofer: Approx. 550 g (1 lb 3 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

XS-160GS

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies : Haut-parleur de graves de 16,5 cm (6 1/2 po) de type en cône; Haut-parleur d'aigus de 2,0 cm (13/16 po) de type en dôme
Puissance maximale à court terme*1	250 W*2
Puissance nominale	40 W*2
Puissance efficace (RMS) CTA 2031	45 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace	45 Hz – 24 000 Hz*2
Masse	Haut-parleur de graves : Environ 650 g (1 lb 7 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

XS-130GS

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies : Haut-parleur de graves de 13 cm (5 1/4 po) de type en cône; Haut-parleur d'aigus de 2,0 cm (13/16 po) de type en dôme
Puissance maximale à court terme*1	230 W*2
Puissance nominale	30 W*2
Puissance efficace (RMS) CTA 2031	35 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace	50 Hz – 24 000 Hz*2
Masse	Haut-parleur de graves : Environ 550 g (1 lb 3 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

XS-160GS

Altavoz	Coaxial de 2 vías: Altavoz de graves 16,5 cm tipo cono; Altavoz de agudos 2,0 cm tipo cúpula
Potencia máxima a corto plazo*1	250 W*2
Potencia nominal	40 W*2
CTA 2031 Potencia RMS	45 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Gama de frecuencias efectivas	45 Hz – 24 000 Hz*2
Masa	Altavoz de graves: Aprox. 650 g por altavoz
Accesorios suministrados	Piezas para la instalación

XS-130GS

Altavoz	Coaxial de 2 vías: Altavoz de graves 13 cm tipo cono; Altavoz de agudos 2,0 cm tipo cúpula
Potencia máxima a corto plazo*1	230 W*2
Potencia nominal	30 W*2
CTA 2031 Potencia RMS	35 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Gama de frecuencias efectivas	50 Hz – 24 000 Hz*2
Masa	Altavoz de graves: Aprox. 550 g por altavoz
Accesorios suministrados	Piezas para la instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

*1 La "potencia máxima a corto plazo" también puede denominarse "potencia máxima".
*2 Condición de prueba: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische Daten

XS-160GS

Lautsprecher	2 Wege, koaxial: Tieftöner 16,5 cm, Konus; Hochtöner 2,0 cm, Kalotte
Kurzzeitige max. Leistung*1	250 W*2
Nennleistung	40 W*2
CTA 2031 RMS-Leistungsabgabe	45 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektiver Frequenzbereich	45 Hz – 24 000 Hz*2
Gewicht	Tieftöner: Ca. 650 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

XS-130GS

Lautsprecher	2 Wege, koaxial: Tieftöner 13 cm, Konus; Hochtöner 2,0 cm, Kalotte
Kurzzeitige max. Leistung*1	230 W*2
Nennleistung	30 W*2
CTA 2031 RMS-Leistungsabgabe	35 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektiver Frequenzbereich	50 Hz – 24 000 Hz*2
Gewicht	Tieftöner: Ca. 550 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*2 Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

Specifikationer

XS-160GS

Högtalare	Koaxial 2-vägs: Bashögtalare 16,5 cm kontyp; Diskanthögtalare 2,0 cm kupoltyp
Kortvarig maximal effekt*1	250 W*2
Märkeffekt	40 W*2
CTA 2031 RMS-effekt	45 W
Märkimpedans	4 Ω
Utgående ljudtrycksnivå	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensomfång	45 Hz – 24 000 Hz*2
Vikt	Bashögtalare: Cirka 650 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

XS-130GS

Högtalare	Koaxial 2-vägs: Bashögtalare 13 cm kontyp; Diskanthögtalare 2,0 cm kupoltyp
Kortvarig maximal effekt*1	230 W*2
Märkeffekt	30 W*2
CTA 2031 RMS-effekt	35 W
Märkimpedans	4 Ω
Utgående ljudtrycksnivå	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensomfång	50 Hz – 24 000 Hz*2
Vikt	Bashögtalare: Cirka 550 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*1 "Kortvarig maximal effekt" kan också kallas "toppeffekt".
*2 Testförhållande: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische gegevens

XS-160GS

Luidspreker	Coaxiaal 2-weg: Woofer 16,5 cm conustype; Tweeter 2,0 cm koepeltype
Maximaal ingangsvermogen*1	250 W*2
Nominaal ingangsvermogen	40 W*2
CTA 2031 RMS-vermogen	45 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Frequentiebereik	45 Hz – 24 000 Hz*2
Gewicht	Woofer: Ongeveer 650 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

XS-130GS

Luidspreker	Coaxiaal 2-weg: Woofer 13 cm conustype; Tweeter 2,0 cm koepeltype
Maximaal ingangsvermogen*1	230 W*2
Nominaal ingangsvermogen	30 W*2
CTA 2031 RMS-vermogen	35 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Frequentiebereik	50 Hz – 24 000 Hz*2
Gewicht	Woofer: Ongeveer 550 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*1 "Maximaal ingangsvermogen" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*2 Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificações

XS-160GS

Altifalante	Coaxial de 2 vias: Altifalante de graves 16,5 cm tipo cone; Altifalante de agudos 2,0 cm tipo cúpula
Potência máxima de curto prazo*1	250 W*2
Potência nominal	40 W*2
Alimentação RMS CTA 2031	45 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efetiva	45 Hz – 24 000 Hz*2
Peso	Altofalante de graves: Aprox. 650 g por altifalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

XS-130GS

Altifalante	Coaxial de 2 vias: Altifalante de graves 13 cm tipo cone; Altifalante de agudos 2,0 cm tipo cúpula
Potência máxima de curto prazo*1	230 W*2
Potência nominal	30 W*2
Alimentação RMS CTA 2031	35 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efetiva	50 Hz – 24 000 Hz*2
Peso	Altofalante de graves: Aprox. 550 g por altifalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Projeto e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência máxima de curto prazo" pode também ser referida como "Potência de pico".
*2 Condição de teste: IEC 60268-5 (2003-05)

Caratteristiche tecniche

XS-160GS

Diffusore	Coassiale a 2 vie: Woofer 16,5 cm, tipo a cono; Tweeter 2,0 cm tipo a cupola
Potenza max a breve termine*1	250 W*2
Potenza nominale	40 W*2
Potenza RMS CTA 2031	45 W
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Gamma di frequenza effettiva	45 Hz – 24 000 Hz*2
Peso	Woofer: Circa 650 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

XS-130GS

Diffusore	Coassiale a 2 vie: Woofer 13 cm, tipo a cono; Tweeter 2,0 cm tipo a cupola
Potenza max a breve termine*1	230 W*2
Potenza nominale	30 W*2
Potenza RMS CTA 2031	35 W
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Gamma di frequenza effettiva	50 Hz – 24 000 Hz*2
Peso	Woofer: Circa 550 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*1 "Potenza max a breve termine" può anche essere indicata come "Potenza di picco".
*2 Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)

Dane techniczne

XS-160GS

Głośnik	Współosiowy 2-drożny: Głośnik niskotonowy 16,5 cm, typ stożkowy; Głośnik wysokotonowy 2,0 cm, typ kopułowy
Maksymalna moc chwilowa*1	250 W*2
Moc znamionowa	40 W*2
Moc RMS według CTA 2031	45 W
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Skuteczne pasmo przenoszenia	45 Hz – 24 000 Hz*2
Waga	Głośnik niskotonowy: Około 650 g pojedynczy głośnik
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

XS-130GS

Głośnik	Współosiowy 2-drożny: Głośnik niskotonowy 13 cm, typ stożkowy; Głośnik wysokotonowy 2,0 cm, typ kopułowy
Maksymalna moc chwilowa*1	230 W*2
Moc znamionowa	30 W*2
Moc RMS według CTA 2031	35 W
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Skuteczne pasmo przenoszenia	50 Hz – 24 000 Hz*2
Waga	Głośnik niskotonowy: Około 550 g pojedynczy głośnik
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*1 „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*2 Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)

Specificații

XS-160GS

Difuzor	Coaxial, 2 căi: Difuzor frecvențe joase 16,5 cm conic; Difuzor frecvențe înalte 2,0 cm tip dome
Puterea maximă pe termen scurt*1	250 W*2
Putere nominală	40 W*2
Putere RMS CTA 2031	45 W
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Interval de frecvență efectiv	45 Hz – 24 000 Hz*2
Masă	Difuzor frecvențe joase: Aprox. 650 g per difuzor
Accesorii incluse	Componente pentru instalare

XS-130GS

Difuzor	Coaxial, 2 căi: Difuzor frecvențe joase 13 cm conic; Difuzor frecvențe înalte 2,0 cm tip dome
Puterea maximă pe termen scurt*1	230 W*2
Putere nominală	30 W*2
Putere RMS CTA 2031	35 W
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Interval de frecvență efectiv	50 Hz – 24 000 Hz*2
Masă	Difuzor frecvențe joase: Aprox. 550 g per difuzor
Accesorii incluse	Componente pentru instalare

Designul și specificațiile pot fi modificate fără nicio notificare în prealabil.

*1 „Puterea maximă pe termen scurt" poate fi denumită și „Putere de vârf".
*2 Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)

Specifikationer

XS-160GS

Højttaler	Koaksial 2-vejs: Woofer 16,5 cm kegletype; Tweeter 2,0 cm kuppeltype
Maks. effekt over kort tid*1	250 W*2
Mærkeeffekt	40 W*2
CTA 2031 RMS-effekt	45 W
Mærkeimpedans	4 Ω
Udgangslydtrykniveau	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensområde	45 Hz – 24 000 Hz*2
Vægt	Woofer: Ca. 650 g pr. højttaler
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

XS-130GS

Højttaler	Koaksial 2-vejs: Woofer 13 cm kegletype; Tweeter 2,0 cm kuppeltype
Maks. effekt over kort tid*1	230 W*2
Mærkeeffekt	30 W*2
CTA 2031 RMS-effekt	35 W
Mærkeimpedans	4 Ω
Udgangslydtrykniveau	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensområde	50 Hz – 24 000 Hz*2
Vægt	Woofer: Ca. 550 g pr. højttaler
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

*1 "Maks. effekt over kort tid" kaldes også "spidseffekt".
*2 Testmiljø: IEC 60268-5 (2003-05)

Tekniset tiedot

XS-160GS

Kaiutin	Koaksiaalinen 2-tie: Bassokaiutin 16,5 cm, kartiotyyppinen; Diskanttikaiutin 2,0 cm, kalottityyppinen
Lyhyen ajan maksimiteho*1	250 W*2
Nimellisteho	40 W*2
CTA 2031 RMS-teho	45 W
Nimellisimpedanssi	4 Ω
Lähtöäänenpaineen taso	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Tehollinen taajuusalue	45 Hz – 24 000 Hz*2
Paino	Bassokaiutin: Noin 650 g per kaiutin
Mukana toimitetut varusteet	Asennukseen tarvittavat osat

XS-130GS

Kaiutin	Koaksiaalinen 2-tie: Bassokaiutin 13 cm, kartiotyyppinen; Diskanttikaiutin 2,0 cm, kalottityyppinen
Lyhyen ajan maksimiteho*1	230 W*2
Nimellisteho	30 W*2
CTA 2031 RMS-teho	35 W
Nimellisimpedanssi	4 Ω
Lähtöäänenpaineen taso	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Tehollinen taajuusalue	50 Hz – 24 000 Hz*2
Paino	Bassokaiutin: Noin 550 g per kaiutin
Mukana toimitetut varusteet	Asennukseen tarvittavat osat

Rakennetta ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

*1 "Lyhyen ajan maksimitehoon" voidaan viitata myös termillä "huipputeho".
*2 Koeolosuhteet: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasjoner

XS-160GS

Høyttaler	Koaksial 2 veis: Basshøyttaler 16,5 cm konustype Diskanthøyttaler 2,0 cm kuppeltype
Kortvarig maksimal effekt[*1]	250 W[*2]
Nominell effekt	40 W[*2]
CTA 2031 RMS-effekt	45 W
Nominell impedans	4 Ω
Utgående lydtrykknivå	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Effektivt frekvensområde	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Vekt	Basshøyttaler: Ca. 650 g per høyttaler
Medfølgende tilbehør	Deler for montering

XS-130GS

Høyttaler	Koaksial 2 veis: Basshøyttaler 13 cm konustype Diskanthøyttaler 2,0 cm kuppeltype
Kortvarig maksimal effekt[*1]	230 W[*2]
Nominell effekt	30 W[*2]
CTA 2031 RMS-effekt	35 W
Nominell impedans	4 Ω
Utgående lydtrykknivå	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Effektivt frekvensområde	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Vekt	Basshøyttaler: Ca. 550 g per høyttaler
Medfølgende tilbehør	Deler for montering

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

[*1] "Kortvarig maksimal effekt" kan også være kalt "Toppeffekt".
[*2] Testforhold: IEC 60268-5 (2003-05)

Technické údaje

XS-160GS

Reproduktor	Koaxiální, dvoupásmový: Woofer 16,5 cm, kužel Vysokotónový reproduktor 2,0 cm, klenutý typ
Krátkodobý maximální výkon[*1]	250 W[*2]
Jmenovitý výkon	40 W[*2]
Výkon CTA 2031 RMS	45 W
Jmenovitá impedance	4 Ω
Výstupní úroveň tlaku zvuku	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Účinný frekvenční rozsah	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Hmotnost	Hloubkový reproduktor: Přibl. 650 g na každý reproduktor
Dodávané příslušenství	Díly pro montáž

XS-130GS

Reproduktor	Koaxiální, dvoupásmový: Woofer 13 cm, kužel Vysokotónový reproduktor 2,0 cm, klenutý typ
Krátkodobý maximální výkon[*1]	230 W[*2]
Jmenovitý výkon	30 W[*2]
Výkon CTA 2031 RMS	35 W
Jmenovitá impedance	4 Ω
Výstupní úroveň tlaku zvuku	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Účinný frekvenční rozsah	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Hmotnost	Hloubkový reproduktor: Přibl. 550 g na každý reproduktor
Dodávané příslušenství	Díly pro montáž

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

[*1] „Krátkodobý maximální výkon" může být označován také jako „maximální výkon".
[*2] Podmínky testování: IEC 60268-5 (2003-05)

Termékjellemzők

XS-160GS

Hangszóró	2-utas koaxiális: Mélyhangsugárzó 16,5 cm kúp típusú Magashangsugárzó 2,0 cm dóm típusú
Rövidtávú maximális teljesítmény[*1]	250 W[*2]
Névleges teljesítmény	40 W[*2]
CTA 2031 RMS-teljesítmény	45 W
Névleges impedancia	4 Ω
Kimeneti hangnyomásszint	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Effektív frekvenciatartomány	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Tömeg	Mélynyomó tömege: kb. 650 g hangszórónként
Mellékelt tartozékok	Beszerelési alkatrészek

XS-130GS

Hangszóró	2-utas koaxiális: Mélyhangsugárzó 13 cm kúp típusú Magashangsugárzó 2,0 cm dóm típusú
Rövidtávú maximális teljesítmény[*1]	230 W[*2]
Névleges teljesítmény	30 W[*2]
CTA 2031 RMS-teljesítmény	35 W
Névleges impedancia	4 Ω
Kimeneti hangnyomásszint	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Effektív frekvenciatartomány	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Tömeg	Mélynyomó tömege: kb. 550 g hangszórónként
Mellékelt tartozékok	Beszerelési alkatrészek

A formaterv és a specifikációk előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

[*1] A „rövidtávú maximális teljesítmény" másként „csúcsteljesítmény" néven is előfordulhat.
[*2] Tesztelési feltételek: IEC 60268-5 (2003-05)

Špecifikácie

XS-160GS

Reproduktor	Koaxiálny dvojpásmový: Basový reproduktor 16,5 cm, kužeľový typ Výškový reproduktor 2,0 cm, Vrchlíkový typ
Maximálny krátkodobý výkon[*1]	250 W[*2]
Menovitý výkon	40 W[*2]
Výkon RMS podľa CTA 2031	45 W
Menovitá impedancia	4 Ω
Úroveň výstupného akustického tlaku	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Efektívny frekvenčný rozsah	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Hmotnosť	Basový reproduktor: Približne 650 g na reproduktor
Dodávané príslušenstvo	Časti na inštaláciu

XS-130GS

Reproduktor	Koaxiálny dvojpásmový: Basový reproduktor 13 cm, kužeľový typ Výškový reproduktor 2,0 cm, Vrchlíkový typ
Maximálny krátkodobý výkon[*1]	230 W[*2]
Menovitý výkon	30 W[*2]
Výkon RMS podľa CTA 2031	35 W
Menovitá impedancia	4 Ω
Úroveň výstupného akustického tlaku	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Efektívny frekvenčný rozsah	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Hmotnosť	Basový reproduktor: Približne 550 g na reproduktor
Dodávané príslušenstvo	Časti na inštaláciu

Dizajn a parametre podliehajú zmenám bez upozornenia.

[*1] „Maximálny krátkodobý výkon" môže byť tiež označovaný ako „špičkový výkon".
[*2] Testovacie podmienky: IEC 60268-5 (2003-05)

Спецификации

XS-160GS

Високоговорител	Коаксиален 2-пътен: Ууфър 16,5 cm конусен тип Високочестотни 2,0 cm куполен тип
Краткосрочна максимална мощност[*1]	250 W[*2]
Номинална мощност	40 W[*2]
CTA 2031 RMS мощност	45 W
Номинален импеданс	4 Ω
Изходно ниво на звуково налягане	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Ефективен честотен диапазон	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Тегло	Високоговорителя за ниски честоти: Прибл. 650 g на високоговорител
Доставени аксесоари	Части за монтаж

XS-130GS

Високоговорител	Коаксиален 2-пътен: Ууфър 13 cm конусен тип Високочестотни 2,0 cm куполен тип
Краткосрочна максимална мощност[*1]	230 W[*2]
Номинална мощност	30 W[*2]
CTA 2031 RMS мощност	35 W
Номинален импеданс	4 Ω
Изходно ниво на звуково налягане	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Ефективен честотен диапазон	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Тегло	Високоговорителя за ниски честоти: Прибл. 550 g на високоговорител
Доставени аксесоари	Части за монтаж

Дизайнът и спецификациите подлежат на промени без предизвестие.

[*1] "Краткосрочна максимална мощност" може да се нарича още "върхова мощност".
[*2] Условия за изпитване: IEC 60268-5 (2003-05)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

XS-160GS

Ηχείο	Αμφίδρομο ομοαξονικό: Woofer 16,5 cm κωνικού τύπου Tweeter 2,0 cm θολωτού τύπου
Βραχυπρόθεσμη μέγιστη ισχύς[*1]	250 W[*2]
Ονομαστική ισχύς	40 W[*2]
Ισχύς CTA 2031 RMS	45 W
Ονομαστική αντίσταση	4 Ω
Επίπεδο πίεσης ήχου εξόδου	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Αποδοτικό εύρος συχνότητας	45 Hz – 24 000 Hz[*2]
Βάρος	Woofer: Περίπου 650 g ανά ηχείο
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Εξαρτήματα εγκατάστασης

XS-130GS

Ηχείο	Αμφίδρομο ομοαξονικό: Woofer 13 cm κωνικού τύπου Tweeter 2,0 cm θολωτού τύπου
Βραχυπρόθεσμη μέγιστη ισχύς[*1]	230 W[*2]
Ονομαστική ισχύς	30 W[*2]
Ισχύς CTA 2031 RMS	35 W
Ονομαστική αντίσταση	4 Ω
Επίπεδο πίεσης ήχου εξόδου	89 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)[*2]
Αποδοτικό εύρος συχνότητας	50 Hz – 24 000 Hz[*2]
Βάρος	Woofer: Περίπου 550 g ανά ηχείο
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Εξαρτήματα εγκατάστασης

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

[*1] Η "Βραχυπρόθεσμη μέγιστη ισχύς" μπορεί επίσης να αναφέρεται ως "Ισχύς κορυφής".
[*2] Συνθήκες δοκιμασίας: IEC 60268-5 (2003-05)

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Montering / Kiinnittäminen / Montering / Montáž / Beszerelés / Montáž / Монтаж / Τοποθέτηση

Before mounting

A depth of at least 46.3 mm (1 7/8 in) for XS-160GS or 45.3 mm (1 13/16 in) for XS-130GS is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the followings in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) or the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear) or the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers, etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 46,3 mm (1 7/8 po) pour le XS-160GS ou 45,3 mm (1 13/16 po) pour le XS-130GS est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage :

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage de la portière (avant ou arrière) ou sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière) ou de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes, telles que la crémaillère de la vitre dans la portière (lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les manivelles de lève-glace, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches, les lampes ou les sièges, etc.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les barres de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuie-têtes, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

Antes del montaje

Para el montaje empotrado es necesaria una profundidad de al menos 46,3 mm para el XS-160GS, o 45,3 mm para el XS-130GS. Mida la profundidad de la zona donde va a montar el altavoz y asegúrese de que el altavoz no obstruye ningún otro componente del coche. Tenga en cuenta los siguientes aspectos a la hora de elegir el lugar de montaje:

- Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en el lugar de montaje de la puerta (delantera o trasera) donde desea montar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (delantera o trasera). En este caso, solo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco o el imán no interfieren con los componentes interiores como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla en la puerta (al abrir o cerrar la ventanilla), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja trasera, asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no están en contacto con los componentes interiores del coche como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, las cortinas o ambientadores, etc.

Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 46,3 mm für den XS-160GS bzw. 45,3 mm für den XS-130GS erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten) oder in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorn oder hinten) bzw. in der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Hubmechanismus in der Tür zum Öffnen und Schließen des Fensters usw.
  Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren berühren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
  Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiniger usw. berührt.

Före montering

Ett djup på minst 46,3 mm för XS-160GS eller 45,3 mm för XS-130GS krävs för infälld montering. Mät djupet i det område där du ska montera högtalaren och se till att högtalaren inte hindrar andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att inget är i vägen kring monteringsplatsen på dörren (fram eller bak) eller det bakre utrymmet där du vill montera högtalaren.
- Ett hål för montering kan redan vara förberett på dörrens innerpanel (fram eller bak) eller i det bakre utrymmet. I det här fallet behöver du bara ändra skivan.
- Om du ska montera det här högtalarsystemet i dörren (fram eller bak) så se till att högtalaranslutningarna, ramen eller magneten inte stör några inre delar, t.ex. fönstermekanismen i dörren (när du öppnar eller stänger fönstret) osv.
  Kontrollera också att högtalargallret inte kommer i kontakt med några inre fästen, t.ex. fönstervevar, dörrhandtag, armstöd, dörrfickor, lampor eller säten osv.
- Om du ska montera det här högtalarsystemet i det bakre utrymmet så ska du se till att högtalaranslutningarna, ramen eller magneten inte vidrör någon inre del av bilen, t.ex. torsionsstavfjädrarna (när du öppnar eller stänger bagageluckan) osv.
  Se också till att högtalargallret inte kommer i kontakt med några inre fästen som säkerhetsbälten, nackstöd, mittre bromsljus, inre skydd för bakrutetorkare, gardiner eller luftrenare osv.

Vóór de montage

Voor verzonken montage is een diepte van minimaal 46,3 mm voor XS-160GS of 45,3 mm voor XS-130GS vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houd rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden in de buurt van de inbouwplaats in het portier (voor of achter) of de hoedenplank waar u de luidspreker wilt monteren.
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) of de hoedenplank is mogelijk al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u dit luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), moet u ervoor zorgen dat de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de onderdelen in het portier, zoals het raammechanisme in het portier (wanneer u het raam opent of sluit), enzovoort.
  Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamhendels, portiergrepen, armsteunen, zijvakken in het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals de torsieveren (als u de achterklep opent of sluit), enzovoort.
  Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autogordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achterruitenwissers aan de binnenkant, zonweringen of luchtverfrissers, enzovoort.

Antes da montagem

Para a montagem embutida é necessária uma profundidade mínima de 46,3 mm para XS-160GS ou 45,3 mm para XS-130GS. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem, verifique o seguinte:

- Verifique se não existe nada na área circundante da porta (dianteira ou traseira) que interfira com o local de montagem do altifalante.
- O painel interior da porta (dianteira ou traseira) ou da prateleira traseira pode já ter os orifícios para a montagem feitos. Neste caso, só precisa de modificar a placa.
- Se pretender montar este sistema de altifalantes na porta (dianteira ou traseira) do automóvel, verifique se os respetivos terminais, a estrutura ou o íman não interferem com nenhuma das peças do interior do veículo, como o elevador do vidro da janela na porta (quando fechar ou abrir a janela), etc.
  Verifique também se a grelha do altifalante não toca em nenhuma das peças interiores, como os manípulos do vidro, os puxadores das portas, os apoios para os braços, as bolsas da porta, luzes ou bancos, etc.
- Se pretender montar este sistema de altifalantes na prateleira traseira, certifique-se de que os respetivos terminais, a estrutura ou o íman do altifalante não tocam em peças interiores do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc.
  Verifique também se a grelha do altifalante não toca em quaisquer peças interiores do automóvel, como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, proteções internas dos limpa-para-brisas traseiros, cortinas ou purificadores do ar, etc.

Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 46,3 mm per XS-160GS o 45,3 mm per XS-130GS. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e accertarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Accertarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori) o nel ripiano posteriore.
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno della portiera (anteriore o posteriore) o del ripiano posteriore. In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se il sistema diffusori viene installato nella portiera (anteriore o posteriore), accertarsi che i terminali, la cornice o il magnete dei diffusori non interferiscano con nessuna delle parti interne, quali il meccanismo dei finestrini all'interno della portiera (se si apre o chiude il finestrino) e così via.
  Accertarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con nessun dispositivo interno, quali manovelle dei finestrini, maniglie delle portiere, braccioli, vani portaoggetti delle portiere, luci o sedili e così via.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore, accertarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell'auto, quali le molle della barra di torsione per l'apertura/chiusura del portellone posteriore e così via.
  Accertarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, protezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d'aria e così via.

Przed rozpoczęciem montażu

Do montażu wpuszczanego wymagana jest głębokość wynosząca przynajmniej 46,3 mm w przypadku XS-160GS lub 45,3 mm w przypadku XS-130GS. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie będzie przeszkadzał w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce, w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z żadnymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp.
  Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak korby do opuszczania szyb, klamki drzwi, podłokietniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itp.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zamontowany w tylnej półce, należy się upewnić, że zaciski głośnika, obudowa ani magnes nie dotykają innych wewnętrznych części pojazdu, takich jak sprężyny pokrywy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania bagażnika) itp.
  Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itp.

Înainte de montaj

Pentru montajul încastrat, este necesară o adâncime de minimum 46,3 mm pentru XS-160GS sau 45,3 mm pentru XS-130GS. Măsurați adâncimea zonei în care intenționați să montați difuzorul și asigurați-vă că acesta nu obstrucționează nicio altă componentă a vehiculului. Rețineți următoarele aspecte atunci când alegeți un amplasament pentru montaj:

- Asigurați-vă că nu există obstrucții în jurul amplasamentului de montare de la portiera (din față sau din spate) sau de la polița de portbagaj unde intenționați să montați difuzorul.
- Este posibil să fie deja decupat un orificiu pentru montaj pe panoul interior al portierei (din față sau din spate) sau în polița de portbagaj. În acest caz, trebuie să modificați numai placa.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în portiera (din față sau din spate), asigurați-vă că bornele difuzoarelor, cadrul sau magnetul nu interferează cu nicio componentă internă, cum ar fi mecanismul geamului portierei (când închideți sau când deschideți geamul) etc.
  De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum manivela geamului, mânerele portierei, suportul de sprijin pentru braț, buzunarele portierelor, becurile sau scaunele etc.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare pe polița de portbagaj, asigurați-vă că bornele difuzoarelor, cadrul sau magnetul nu ating nicio componentă internă a vehiculului, cum ar fi amortizoarele (când închideți sau când deschideți capota de la portbagaj) etc.
  De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum centuri de siguranță, tetiere, stopuri de frână centrale, capace de interior ale ștergătoarelor din spate, perdele auto sau purificatoare de aer etc.

Før montering

Til indbygget montering kræves der en dybde på mindst 46,3 mm for XS-160GS eller 45,3 mm for XS-130GS. Mål dybden af det område, hvor højttaleren skal monteres, og kontroller, at højttaleren ikke kommer til at sidde i vejen for andre af bilens komponenter. Vær opmærksom på følgende, når du vælger et monteringssted:

- Kontroller, at intet blokeres omkring dørens (for- eller bagdør) monteringssted eller hattehylden, hvor højttaleren skal monteres.
- Der kan allerede være skåret et hul ud i dørens (for- eller bagdør) inderpanel eller hattehylden til montering. I så fald skal du kun ændre pladen.
- Hvis du monterer dette højttalersystem i døren (for- eller bagdør), skal du kontrollere, at højttalerstikkene, rammen eller magneten ikke obstruerer indvendige dele som f.eks. vinduesmekanismen i døren (når du åbner eller lukker vinduet) etc.
  Kontroller også, at højttalergitteret ikke rører ved indvendige beslag som f.eks. vindueshejs, dørhåndtag, armlæn, dørlommer, lamper eller sæder etc.
- Hvis du monterer dette højttalersystem i hattehylden, skal du kontrollere, at højttalerstikkene, rammen eller magneten ikke obstruerer indvendige dele af bilen som f.eks. torsionsstangfjedrene (når du åbner eller lukker bagagerumsklappen) etc.
  Kontroller også, at højttalergitteret ikke rører ved indvendige beslag som f.eks. sikkerhedsseler, nakkestøtter, midterbremselygte, indvendige afdækninger af bagrudeviskere, gardiner eller luftrensere etc.

Ennen kiinnittämistä

Tasaiseen asentamiseen vaaditaan syvyyttä vähintään 46,3 mm mallille XS-160GS tai 45,3 mm mallille XS-130GS. Mittaa syvyys alueelta, johon aiot kiinnittää kaiuttimen, ja varmista, että kaiutin ei ole minkään muiden auton komponenttien tiellä. Pidä seuraava mielessä, kun valitset kiinnityspaikan:

- Varmista, että mitään ei ole tiellä etu- tai takaoven tai hattuhyllyn kiinnityspaikan ympärillä siellä, mihin olet asentamassa kaiutinta.
- Kiinnitysreikä on voitu jo leikata etu- tai takaoven sisäpaneeliin tai hattuhyllyyn. Tässä tapauksessa vain levyä tarvitsee muokata.
- Jos kiinnität tämän kaiutinjärjestelmän etu- tai takaoveen, varmista, että kaiutinliitännät, kehys tai magneetti eivät häiritset mitään sisäisiä osia, kuten oven ikkunamekanismia (ikkunaa avatessa ja sulkiessa) jne.
  Varmista myös, että kaiutinritilä ei kosketa mitään sisäisiä osia, kuten ikkunakahvoja, ovenkahvoja, käsinojia, ovitaskuja, valoja, istuimia jne.
- Jos aiot kiinnittää kaiutinjärjestelmän hattuhyllyyn, varmista, että kaiutinliitännät, kehys tai magneetti eivät kosketa myöskään mitään auton sisäosia, kuten takakontin avausjousia (takakonttia avatessa ja sulkiessa) jne.
  Varmista myös, että kaiutinritilä ei kosketa mitään sisäisiä osia, kuten turvavöitä, niskatukia, keskijarruvaloa, takapyyhkimien sisäkoteloa, verhoja, ilmanpuhdistimia jne.

Før montering

Det kreves en dybde på minst 46,3 mm for XS-160GS eller 45,3 mm for XS-130GS for montering i flukt. Mål dybden i området der du skal montere høyttaleren og kontroller at høyttaleren ikke er til hinder for andre komponenter i bilen. Husk å gjøre følgende når du velger et monteringssted:

- Kontroller at det ikke er noe som er i veien rundt monteringsstedet på døren (foran eller bak), eller hattehyllen, der du skal montere høyttaleren.
- Det kan hende det allerede er skåret ut et hull for montering i innerpanelet på døren (foran eller bak) eller i hattehyllen. I så fall trenger du bare å modifisere bordet.
- Hvis du skal montere denne høyttaleren i døren (foran eller bak), må du kontrollere at høyttalerklemmene, rammen eller magneten ikke er i veien for andre innvendige deler, som for eksempel vindusmekanismen i døren (når du åpner eller lukker vinduet) osv.
  Du må også kontrollere at høyttalergrillen ikke er i kontakt med andre innvendige installasjoner, som for eksempel vindussveiv, dørhåndtak, armlener, dørlommer, lamper, seter osv.
- Hvis du skal montere denne høyttaleren i hattehyllen, må du kontrollere at høyttalerklemmene, rammen eller magneten ikke er i kontakt med andre innvendige deler i bilen, som for eksempel torsjonsstavfjærene (når du åpner eller lukker bagasjeromslokket) osv.
  Du må også kontrollere at høyttalergrillen ikke berører andre innvendige deler, som for eksempel sikkerhetsbelter, nakkestøtter, midtmonterte bremselys, indre deksel for vindusviskere, gardiner eller luftrensere osv.

Před montáží

Pro montáž do roviny je vyžadována hloubka minimálně 46,3 mm pro model XS-160GS nebo 45,3 mm pro model XS-130GS. Změřte si hloubku prostoru, do kterého chcete reproduktor namontovat, a ujistěte se, že reproduktor nepřekáží jiným součástem vozidla. Při výběru místa montáže dodržujte následující pokyny:

- Ujistěte se, že v místě montáže u dveří (předních nebo zadních) nebo u zadní přihrádky, kde chcete reproduktor namontovat, nic nepřekáží.
- Ve vnitřním obložení dveří (předních nebo zadních) nebo v zadní přihrádce již mohl být vyřezán otvor pro montáž. V takovém případě je nutné upravit pouze desku.
- Pokud chcete tento systém reproduktorů namontovat do dveří (předních nebo zadních), ujistěte se, že koncovky reproduktoru, rám ani magnet nepřekáží vnitřním dílům, například mechanismu otevírání okna ve dveřích (při otevírání nebo zavírání okna) atd.
  Dále se ujistěte, že se mřížka reproduktoru nedotýká žádných vnitřních součástí, jako jsou kliky oken, kliky dveří, loketní opěrky, dveřní přihrádky, světla nebo sedadla atd.
- Pokud chcete tento systém reproduktorů namontovat do zadní přihrádky, ujistěte se, že se koncovky reproduktoru, rám ani magnet nedotýkají vnitřních součástí vozu, například pružin torzní tyče (při otevírání nebo zavírání víka kufru) atd.
  Dále se ujistěte, že se mřížka reproduktoru nedotýká žádných vnitřních součástí, jako jsou bezpečnostní pásy, opěrky hlavy, středová brzdová světla, vnitřní kryty zadních stěračů, rolety nebo čističky vzduchu atd.

Beszerelés előtti tennivalók

Az XS-160GS esetében legalább 46,3 mm, az XS-130GS esetében pedig 45,3 mm mélység szükséges a süllyesztett felszereléshez. Mérje meg annak a területnek a mélységét ahova be kívánja szerelni a hangszórót, és biztosítsa, hogy a hangszóró ne akadályozza az autó más alkatrészeit. A beszerelési hely kiválasztásakor vegye figyelembe a következőket:

- Győződjön meg róla, hogy semmi sem takarja el az (első vagy hátsó) ajtó vagy a kalaptartó beszerelési helyét, ahová a hangszórót szereli.
- Lehetséges, hogy az (első vagy hátsó) ajtó belső paneljén vagy kalaptartón már ki van vágva a beszerelőnyílás. Ebben az esetben csak a lemezt kell módosítania.
- Ha ezt a hangszórórendszert az (első vagy hátsó) ajtóba kívánja beszerelni, biztosítsa, hogy a hangszóró kivezetései, a kerete vagy a mágnese ne ütközzenek az olyan belső alkatrészekkel, mint az ajtóban lévő ablakmozgató mechanika (az ablak nyitásakor vagy zárásakor) stb.
  Szintén biztosítsa, hogy a hangszóró rácsa ne érjen hozzá az olyan belső szerelvényekhez, mint az ablakemelő karok, ajtófogantyúk, kartámasztok, ajtózsebek, lámpák vagy ülések stb.
- Ha ezt a hangszórórendszert a kalaptartóba kívánja beszerelni, biztosítsa, hogy a hangszóró kivezetései, a kerete vagy a mágnese ne érjenek hozzá az olyan belső alkatrészekhez, mint például a torziós rugók (ha felnyitja, vagy lecsukja a csomagtartófedelet) stb.
  Azt is biztosítsa, hogy a hangszórórács ne érjen hozzá az olyan belső szerelvényekhez, mint például a biztonsági övek, fejtámlák, középső féklámpák, hátsó ablaktörlők belső burkolatai, függönyök vagy légtisztítók stb.

Pred montážou

Na zapustenú montáž sa vyžaduje hĺbka aspoň 46,3 mm pre model XS-160GS alebo 45,3 mm pre model XS-130GS. Zmerajte hĺbku miesta, kam chcete namontovať reproduktor, a uistite sa, že reproduktor neprekáža žiadnym iným komponentom vozidla. Pri výbere miesta montáže majte na pamäti nasledujúce informácie:

- Uistite sa, že v okolí miesta montáže na dverách (vpredu alebo vzadu) alebo zadnom plató, kam chcete namontovať reproduktor, nič neprekáža.
- Vo vnútornom paneli dverí (predných alebo zadných) alebo v zadnom plató už môže byť vyrezaný otvor na montáž. V tomto prípade je potrebné upraviť iba dosku.
- Ak chcete tento systém reproduktorov namontovať do dverí (predných alebo zadných), uistite sa, že svorky reproduktora, rám alebo magnet nezasahujú do žiadnych vnútorných častí, ako je napríklad mechanizmus okna vo dverách (pri otváraní alebo zatváraní okna) atď.
  Taktiež sa uistite, že sa mriežka reproduktora nedotýka žiadneho vnútorného príslušenstva, ako sú kľučky okien, kľučky dverí, lakťové opierky, vrecká vo dverách, svetlá alebo sedadlá atď.
- Ak chcete tento systém reproduktorov namontovať do zadného plató, dbajte na to, aby sa svorky reproduktorov, rám alebo magnet nedotýkali žiadnych vnútorných častí vozidla, napríklad pružín torznej tyče (pri otváraní alebo zatváraní veka kufra) atď.
  Dbajte tiež na to, aby sa mriežka reproduktora nedotýkala žiadneho vnútorného príslušenstva, ako sú bezpečnostné pásy, opierky hlavy, stredové brzdové svetlá, vnútorné kryty zadných stieračov, záclonky alebo čističe vzduchu atď.

Преди монтаж

Изисква се дълбочина от поне 46,3 mm за XS-160GS или 45,3 mm за XS-130GS за равен монтаж. Измерете дълбочината на мястото, където ще монтирате високоговорителя, и се уверете, че високоговорителят не пречи на други компоненти на автомобила. Когато избирате място за монтаж, имайте предвид следното:

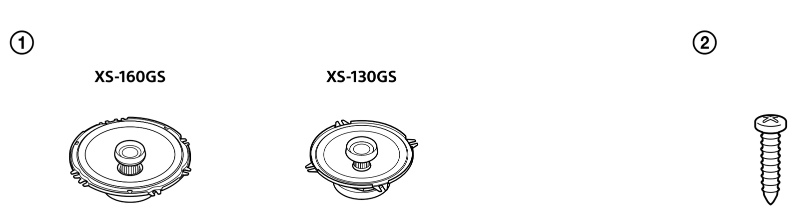
- Уверете се, че няма нищо, което възпрепятства мястото за монтиране на вратата (отпред или отзад) или на задната кора, където трябва да монтирате високоговорителя.
- Вече може да е изрязан отвор за монтаж във вътрешния панел на вратата (предна или задна) или на задната кора. В този случай трябва да модифицирате само платката.
- Ако монтирате тази система от високоговорители на вратата (предна или задна), трябва да се уверите, че клемите на високоговорителите, рамката или магнитът не пречат на вътрешни части, като например механизма на прозореца на вратата (когато отваряте или затваряте прозорец) и др.
  Също така се уверете, че решетката на високоговорителя не докосва вътрешни компоненти, като манивелите на прозорците, дръжките на вратите, подлакътниците, джобовете на вратите, лампите или седалките и т.н.
- Ако монтирате тази система от високоговорители на задната кора, трябва да се уверите, че клемите на високоговорителите, рамката или магнитът не докосват вътрешни части на автомобила, като пружините на торсионната греда (когато отваряте или затваряте капака на багажника) и др.
  Също така се уверете, че решетката на високоговорителя не докосва вътрешни елементи, като предпазните колани, облегалките за глава, централните стоп светлини, вътрешните капаци на задните чистачки, щори или пречистватели за въздух и др.

Πριν από την τοποθέτηση

Για χωνευτή τοποθέτηση, απαιτείται βάθος τουλάχιστον 46,3 mm για το XS-160GS ή 45,3 mm για το XS-130GS. Μετρήστε το βάθος του σημείου όπου πρόκειται να τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Όταν επιλέγετε το σημείο τοποθέτησης λάβετε υπόψη τα παρακάτω:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια γύρω από το σημείο τοποθέτησης επί της θύρας (εμπρός ή πίσω) στην οποία πρόκειται να τοποθετήσετε το ηχείο.
- Ενδέχεται να υπάρχει ήδη η οπή για την τοποθέτηση στο εσωτερικό πάνελ της θύρας (εμπρός ή πίσω) ή στην εταζέρα. Σε αυτήν την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τον πίνακα.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στη θύρα (εμπρός ή πίσω), βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, του πλαισίου ή του μαγνήτη δεν εμποδίζουν τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα, όπως τον μηχανισμό του παραθύρου της θύρας (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο) κ.λπ.
  Βεβαιωθείτε επίσης ότι η γρίλια του ηχείου δεν ακουμπά σε τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα τις μανιβέλες των παραθύρων, τα χερούλια θυρών, τα στηρίγματα βραχιόνων, τις θήκες θυρών αυτοκινήτου, τις λυχνίες ή τα καθίσματα κ.λπ.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην εταζέρα, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, του πλαισίου ή του μαγνήτη δεν ακουμπούν τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα του αυτοκινήτου, όπως για παράδειγμα τις ράβδους στρέψης (όταν ανοίγετε ή κλείνετε τη θύρα του πορτ-μπαγκάζ) κ.λπ.
  Βεβαιωθείτε επίσης ότι η γρίλια του ηχείου δεν ακουμπά τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα, όπως τις ζώνες ασφαλείας, τα μαξιλαράκια, τους κεντρικούς φανούς πέδησης, τα εσωτερικά καλύμματα των πίσω υαλοκαθαριστήρων, τις κουρτίνες ή τις συσκευές απολύμανσης του αέρα.

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Reservedelsliste / Osaluettelo / Liste over deler / Seznam součástí / Alkatrészjegyzék / Zoznam súčastí / Списък на частите / Κατάλογος ανταλλακτικών



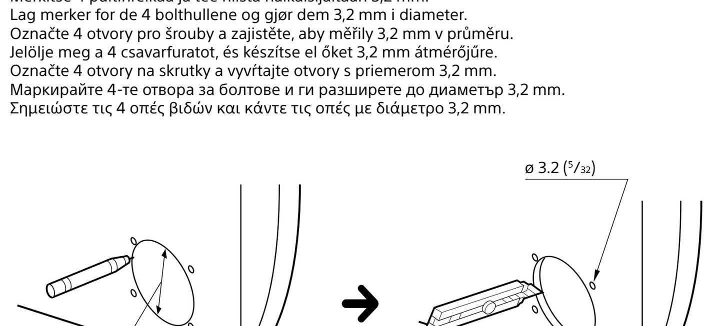
Mounting from the car interior / Montage depuis l'intérieur de l'habitacle / Montaje desde el interior del coche / Montage über den Fahrzeuginnenraum / Montering från bilens interiör / Montage vanuit het wageninterieur / Montagem a partir do interior do veículo / Montaggio dall'interno dell'auto / Montaż z wnętrza samochodu / Montarea din interiorul vehiculului / Montering fra bilens interiør / Kiinnittäminen auton sisältä / Montere fra innsiden av bilen / Montáž z interiéru vozidla / Felszerelés a gépkocsi belsejéből / Montáž v interiéri vozidla / Монтиране в интериора на автомобила / Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου

DOOR (FRONT/REAR) / PORTIÈRE (AVANT/ARRIÈRE) / PUERTA (DELANTERA/TRASERA) / TÜR (VORNE/HINTEN) / DÖRR (FRAM/BAK) / PORTIER (VOOR OF ACHTER) / PORTA (DIANTEIRA/TRASEIRA) / PORTIERA (ANTERIORE/POSTERIORE) / DRZWI (PRZEDNIE/TYLNE) / PORTIERĂ (FAȚĂ/SPATE) / DØR (FOR-/BAGDØR) / ETUOVI/TAKAOVI / DØR (FORAN/BAK) / DVEŘE (PŘEDNÍ/ZADNÍ) / (ELSŐ/HÁTSÓ) AJTÓ / DVERE (PREDNÉ/ZADNÉ) / ВРАТА (ПРЕДНА/ЗАДНА) / ΘΥΡΑ (ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ)

(XS-160GS/XS-130GS)

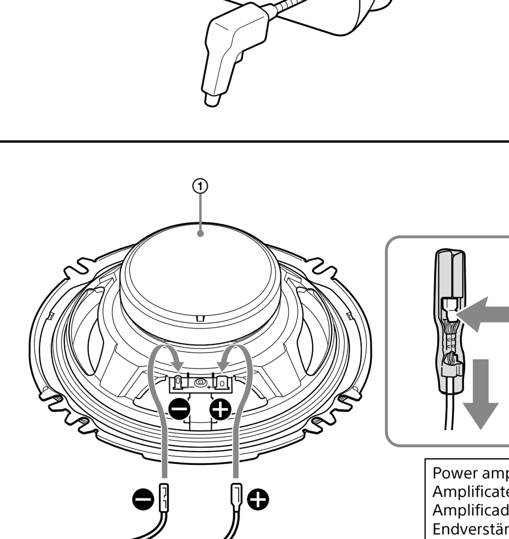
1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (5/32 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (5/32 po) de diamètre.
Marque los 4 agujeros de los tornillos y hágalos de 3,2 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Markera de 4 bulthålen och gör dem 3,2 mm i diameter.
Markeer de 4 boutgaten en boor ze met 3,2 mm diameter.
Marque o local para os 4 orifícios dos parafusos e faça os furos com 3,2 mm de diâmetro.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni, quindi praticare fori di 3,2 mm di diametro.
Zaznacz 4 otwory na wkręty o średnicy 3,2 mm.
Marcați orificiile pentru cele 4 șuruburi și găuriți cu un diametru de 3,2 mm.
Marker de 4 bolthuller, og bor dem med en diameter på 3,2 mm.
Merkitse 4 pultinreikää ja tee niistä halkaisijaltaan 3,2 mm.
Lag merker for de 4 bolthullene og gjør dem 3,2 mm i diameter.
Označte 4 otvory pro šrouby a zajistěte, aby měřily 3,2 mm v průměru.
Jelölje meg a 4 csavarfuratot, és készítse el őket 3,2 mm átmérőjűre.
Označte 4 otvory na skrutky a vyvŕtajte otvory s priemerom 3,2 mm.
Маркирайте 4-те отвора за болтове и ги разширете до диаметър 3,2 mm.
Σημειώστε τις 4 οπές βιδών και κάντε τις οπές με διάμετρο 3,2 mm.



Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Enhed: mm
Yksikkö: mm
Enhet: mm
Jednotka: mm
Mértékegység: mm
Jednotka: mm
Мерна единица: mm
Μονάδα: mm

2



Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)
Cabo do altifalante (não fornecido)
Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie załączony)
Cablu de difuzor (nu este furnizat)
Højttalerledning (medfølger ikke)
Kaiutinjohto (lisävaruste)
Høyttalerledning (ikke inkludert)
Reproduktorový kabel (není součástí balení)
Hangszóróvezeték (nem része a csomagnak)
Kábel k reproduktoru (nie je súčasťou dodávky)
Кабел на високоговорителя (не е предоставен)
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)

Power amplifier, etc.
Amplificateur de puissance, etc.
Amplificador de potencia, etc.
Endverstärker usw.
Effektförstärkare etc.
Eindversterker, enzovoort.
Amplificador de potência, etc.
Amplificatore di potenza, ecc.
Wzmacniacz mocy itp.
Amplificator de putere etc.
Effektforstærker etc.
Vahvistin jne.
Forsterker osv.
Zesilovač atd.
Teljesítményerősítő stb.
Výkonový zosilňovač atď.
Усилвател и др.
Ενισχυτής κ.λπ.

* Note
When releasing the cables, push down on the catch firmly and release them carefully.
If excessive force is used, damage to the speaker or cable terminals may result.

* Remarque
En relâchant les câbles, appuyez fermement sur la languette et relâchez doucement les câbles.
Si vous appliquez une force exagérée, vous risquez d'endommager le haut-parleur ou les bornes du câble.

* Nota
Al liberar los cables, presione en el enganche con firmeza y libere los cables con cuidado.
Si utiliza una fuerza excesiva, es posible que los terminales del altavoz o el cable resulten dañados.

* Hinweis
Drücken Sie zum Lösen der Kabel fest auf den Verschluss und ziehen Sie sie vorsichtig heraus.
Wenn Sie zu stark drücken, kann es zu Schäden am Lautsprecher oder an den Kabelanschlüssen kommen.

* Obs!
När kablarna lossas ska du trycka ner spärren ordentligt och lossa dem försiktigt.
Om för mycket kraft används kan högtalaren eller kabelkontakterna skadas.

* Opmerking
Om de kabels te verwijderen, drukt u stevig op de vergrendeling en verwijdert u de kabels voorzichtig.
Als u te veel kracht gebruikt, is het mogelijk dat de luidspreker of de kabelaansluitingen beschadigd raken.

* Nota
Quando soltar os cabos, pressione para baixo no engate com firmeza e solte-os cuidadosamente.
Se utilizar força excessiva, pode provocar danos na coluna ou nos terminais dos cabos.

* Nota
Quando viene rilasciato il cavo, spingere con forza il fermo verso il basso e rilasciare il cavo con cautela.
Se viene utilizzata una forza eccessiva, il diffusore o il cavo terminale potrebbero danneggiarsi.

* Uwaga
Zwalniając przewody należy mocno nacisnąć zatrzask i ostrożnie zwolnić przewody.
Zastosowanie zbyt dużej siły może spowodować uszkodzenie głośnika lub zacisków na przewodach.

* Notă
Când eliberați cablurile, apăsați ferm prinderea și eliberați cablurile cu grijă.
Dacă se aplică o forță excesivă, aceasta poate cauza deteriorarea difuzorului sau a terminațiilor cablurilor.

* Bemærk
Når du frigør kabler, skal du trykke holdeanordningen fast ned og frigøre dem forsigtigt.
For kraftigt et tryk kan beskadige højtaler- eller kabelstikkene.

* Huomautus
Kun kaapelit vapautetaan, paina salpaa kunnolla ja vapauta ne varovasti.
Jos käytetään liikaa voimaa, kaiutin tai kaapeliliittimen voivat vahingoittua.

* Merknad
Når du frigjør kablene, press godt ned på låsen og frigjør dem forsiktig.
Hvis du bruker for mye makt kan dette skade høyttaleren eller kabelterminalene.

* Poznámka
Při uvolňování kabelů tlačte pevně na úchyt a uvolněte je opatrně.
Při použití příliš velké síly se může poškodit reproduktor nebo terminály kabelu.

* Megjegyzés
A kábelek kioldásakor határozottan nyomja le a rögzítőt és óvatosan oldja ki.
Túl nagy erő kifejtése esetén a hangszóró vagy a kábelkapcsok megsérülhetnek.

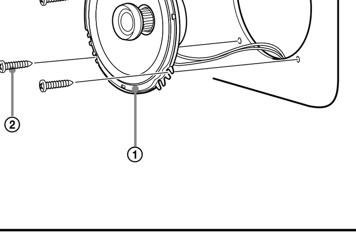
* Poznámka
Pri uvoľňovaní káblov pevne zatlačte na západku a opatrne ich uvoľnite.
Pri prílišnej sile môže dôjsť k poškodeniu reproduktora alebo konektorov kábla.

* Забележка
Когато освобождавате кабелите, натиснете добре надолу хватката и ги освободете внимателно.
Ако използвате прекомерна сила, е възможно да възникне неизправност на високоговорителя или клемите на кабела.

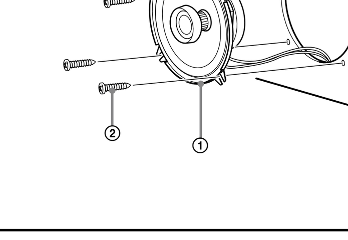
* Σημείωση
Όταν αποσυνδέετε τα καλώδια, πιέστε το γλωσσίδι σταθερά προς τα κάτω και αποσυνδέστε τα προσεκτικά.
Εάν χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο ηχείο ή στους ακροδέκτες των καλωδίων.

3

XS-160GS



XS-130GS



Flat mounting (installed flush with the surface of the dash) / Montage à plat (affleurant à la surface du tableau de bord) / Montaje plano (se instala a ras de la superficie del salpicadero) / Versenkte Montage (bündige Installation mit der Armaturenbrett-Oberfläche) / Infälld montering (installation i jämnhöjd med instrumentbrädans yta) / Vlakke montage (verzonken geïnstalleerd in het oppervlak van het dashboard) / Montagem plana (instalação nivelada com a superfície do painel) / Montaggio a piatto (montaggio a incasso con la superficie del cruscotto) / Montaż wpuszczany (montaż na równi z powierzchnią deski rozdzielczej) / Montaj pe suprafață plană (instalat la nivelul suprafeței tabloului de bord) / Flad montering (installeret skjult i instrumentbrættets overflade) / Tasainen kiinnitys (asennettu tasaan kojelaudan pinnan kanssa) / Flat montering (montere i flukt med overflaten på dashbordet) / Montáž do roviny (v rovině s povrchem přístrojové desky) / Lapos szerelés (a műszerfal felületével síkba építve) / Plochá montáž (inštalácia v jednej rovine s povrchom prístrojovej dosky) / Равен монтаж (равно монтиране спрямо повърхността на панела) / Επίπεδη τοποθέτηση (χωνευτή εγκατάσταση στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια του ταμπλό)

XS-130GS

This speaker can be made to fit in almost any type of car by removing the mounting tabs.
Use clippers or pliers, etc. to cut or snap two of the mounting tabs off so that it is even with the edge of the speaker frame as illustrated.

Note
After removing the mounting tabs, handle the speaker frame with care, as the edges may be sharp.

Ce haut-parleur peut être adapté à presque tous les types de véhicules en supprimant les pattes de montage.
Utilisez des cisailles ou des pinces pour couper ou enlever deux des pattes de montage de sorte qu'il n'y ait plus de partie saillante sur le bord du haut-parleur, comme illustré.

Remarque
Lorsque vous avez enlevé les pattes de montage, manipulez le haut-parleur avec précaution, car le bord peut être coupant.

Este altavoz puede adaptarse a casi cualquier tipo de coche si se retiran las lengüetas de montaje.
Utilice unas pinzas o alicates, etc., para cortar o encajar dos de las lengüetas de montaje de forma que queden a la altura del borde del marco del altavoz, tal y como se ilustra.

Nota
Después de retirar las lengüetas de montaje, manipule el marco del altavoz con cuidado, ya que los bordes pueden estar afilados.

Dieser Lautsprecher kann in fast jedem Fahrzeugtyp passend montiert werden, indem die Montagelaschen entfernt werden.
Verwenden Sie eine Schere oder Kneifzange usw., um zwei Montagelaschen abzuschneiden oder abzuknipsen, sodass sie, wie dargestellt, mit der Kante des Lautsprecherrahmens abschließen.

Hinweis
Gehen Sie nach dem Entfernen der Montagelaschen vorsichtig mit dem Lautsprecher um, da die Kanten scharf sein können.

Den här högtalaren kan monteras i nästan vilken typ av bil som helst genom att monteringsflikarna tas bort.
Använd en avbitare eller tång för att kapa eller knäppa av två av fästflikarna så att den är i jämnhöjd med kanten på högtalarramen enligt bilden.

Obs!
När du har tagit bort fästflikarna bör du hantera högtalarramen försiktigt eftersom kanterna kan vara vassa.

Deze luidspreker kan in nagenoeg elk type auto worden geïnstalleerd door de montagelippen te verwijderen.
Gebruik een kniptang of gewone tang om twee van de montagelippen uit te snijden of weg te breken, zodat deze gelijk komt met de rand van het luidsprekerframe zoals aangegeven in de afbeelding.

Opmerking
Nadat de montagelippen werden verwijderd, dient u voorzichtig te zijn, want het luidsprekerframe kan scherpe randen hebben.

Este altifalante pode ser fabricado de forma a ser compatível com quase qualquer tipo de automóvel, removendo as patilhas de montagem.
Use um cortador ou alicate etc. para cortar ou partir duas das patilhas de montagem, de forma a ficar nivelada com a borda da estrutura do altifalante, conforme ilustrado.

Nota
Depois de remover as patilhas de montagem, manuseie a estrutura do altifalante com cuidado, visto que as bordas podem ser afiadas.

Questo diffusore si adatta ad essere montato su qualsiasi tipo di auto rimuovendo i dentini di montaggio.
Utilizzare delle tronchesine o pinze per tagliare o spezzare due dei dentini di montaggio per pareggiarli con il bordo della cornice del diffusore come illustrato.

Nota
Dopo aver rimosso i dentini di montaggio, maneggiare la cornice del diffusore con cura perché i bordi potrebbero essere taglianti.

Głośnik można dopasować do niemal każdego typu samochodu, usuwając zaczepy montażowe.
Należy użyć szczypiec lub kombinerek, aby odciąć lub złamać dwa zaczepy montażowe tak, aby były równe z krawędzią ramki głośnika, jak pokazano na ilustracji.

Uwaga
Po usunięciu zaczepów montażowych należy ostrożnie obchodzić się z ramką głośnika, ponieważ krawędzie mogą być ostre.

Acest difuzor poate fi adaptat la aproape orice tip de mașină, prin îndepărtarea clemelor de fixare.
Folosiți foarfece sau clești etc. pentru a tăia sau pentru a rupe două dintre clemele de fixare, astfel încât să fie la același nivel cu marginea cadrului difuzorului, la fel ca în imagine.

Notă
După ce îndepărtați clemele de fixare, luați cu grijă cadrul difuzorului, deoarece marginile pot fi ascuțite.

Denne højttaler kan passe i næsten alle typer biler ved at fjerne monteringstapperne.
Brug en saks eller en tang til at klippe eller klemme to af monteringstapperne af, så den er lige med kanten af højttalerrammen som vist.

Bemærk
Når monteringstapperne er blevet fjernet, skal højttalerrammen håndteres forsigtigt, da kanterne kan være skarpe.

Tämä kaiutin saadaan sopimaan lähes mihin tahansa autotyyppiin kiinnityskaistaleita poistamalla.
Käytä esim. leikkureita tai pihtejä irrottaaksesi kaksi kiinnityskaistaletta niin, että kaiutinkehys on reunan tasalla kuvan mukaisesti.

Huomautus
Käsittele kaiutinkehystä varovasti kiinnityskaistaleiden poistamisen jälkeen, sillä reunat voivat olla terävät.

Denne høyttaleren kan tilpasses til å få plass i enhver type bil ved å fjerne monteringsklaffene.
Bruk saks eller nebbtang e.l. til å skjære av eller brekke to av monteringsklaffene slik at den er i kant med høyttalerrammen som vist.

Merk
Når du har fjernet monteringsklaffene, må du håndtere høyttalerrammen varsomt, ettersom kantene kan være skarpe.

Tento reproduktor je možné upravit tak, aby bylo možné ho namontovat do jakéhokoli typu vozidla, odstraněním montážních zarážek.
Pomocí nůžek nebo kleští atd. odřízněte nebo odlomte dvě montážní zarážky, aby byly v rovině s okrajem rámu reproduktoru, jak vidíte na ilustraci.

Poznámka
Po odstranění montážních zarážek s rámem reproduktoru manipulujte opatrně, protože hrany mohou být ostré.

Ez a hangszóró a rögzítőfülek eltávolításával szinte bármilyen típusú autóba beszerelhető.
Használjon csipeszt vagy fogót stb., hogy levágjon vagy letörjön kettőt a rögzítőfülek közül úgy, hogy a hangszóró egy vonalban legyen a hangszóró keretének szélével az ábrán látható módon.

Megjegyzés
A rögzítőfülek eltávolítása után óvatosan kezelje a hangszórókeretet, mivel annak élei élesek lehetnek.

Tento reproduktor možno namontovať do takmer každého typu vozidla odstránením montážnych výstupkov.
Pomocou nožničiek alebo kliešti odstrihnite alebo odseknite dva z montážnych výstupkov tak, aby boli zarovno s okrajom rámu reproduktora, ako je znázornené na obrázku.

Poznámka
Po odstránení montážnych výstupkov manipulujte s rámom reproduktora opatrne, pretože jeho hrany môžu byť ostré.

Този високоговорител може да се постави в почти всеки вид автомобил при премахване на монтажните палци.
Използвайте режещи или обикновени клещи, и т.н., за да прережете или отчупите два от монтажните палци, така че да се изравнят с ръба на рамката на високоговорителите, както е показано на илюстрацията.

Забележка
След отстраняване на монтажните палци трябва да боравите с рамката внимателно, тъй като ръбовете може да са остри.

Αυτό το ηχείο μπορεί να διαμορφωθεί ώστε να ταιριάζει σε σχεδόν κάθε τύπο αυτοκινήτου αφαιρώντας τις γλωττίδες τοποθέτησης.
Χρησιμοποιήστε κόφτη ή πένσα κ.λπ. για να κόψετε ή να σπάσετε δύο από τις γλωττίδες τοποθέτησης, έτσι ώστε να είναι επίπεδες με την άκρη του πλαισίου του ηχείου, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Σημείωση
Αφού αφαιρέσετε τις γλωττίδες τοποθέτησης, χειριστείτε το πλαίσιο του ηχείου με προσοχή, καθώς οι άκρες μπορεί να είναι αιχμηρές.